

metos

METOS KEEP KYLSKÅP



Användningsmanual

Översättning av originalinstruktionen

1 - ALLMÄN INFORMATION.....	4	7 - UNDERHÅLL.....	20
1.1 - Syftet med dokumentet.....	4	7.1 - Vanligt och extraordinärt underhåll	20
12 - Leverans och förvaring	4	72 - Rengöring.....	21
13 - Symboler som används i manualen....	4	72.1 - Rengöring av yttre stålytor.....	21
2 - SÄKERHET	5	72.2 - Rengöring av kammaren	21
21 - Allmänna säkerhetsvarningar	5	72.3 - Rengöring av pekskärm.....	21
22 - Skyldigheter och förbud	7	72.4 - Rengöring av ventilationsöppning	22
23 - Buller	7	72.5 - Rengöring av filter.....	22
24 - Huvudegenskaper för R290-gas.....	7	7.3 - Perioder av inaktivitet	22
25 - Förfarande vid oavsiktligt läckage av R290-gas....	7	8 – AVFALLSHANTERING VID LIVSSLUT	23
26 - Kvarstående risker	7	8.1 - Information om kassering i Italien	23
27 - Säkerhetspiktogram på maskin.....	9	8.2 - Information om kassering i EU-länder	23
3 – ÖVERSIKT AV MASKINEN.....	10	9 – FUNKTIONSFEL OCH FELFALL	24
3.1 - Avsedd (korrekt) användning.....	10	10 - GARANTI	25
32 - Rimligen förutsebar felaktig användning..	10	11 – TEKNISK DATA	26
33 – Huvudkomponenter.....	10	11.1 - ROLL-IN teknisk data	29
4 - TRANSPORT OCH HANTERING.....	11		
4.1 - Mottagning av förpackad maskin.....	11		
42 - Hantering av förpackad maskin	11		
43 - Borttagning av förpackning	11		
44 - Förflyttning av maskin utan förpackning.....	11		
5 - INSTALLATION	13		
5.1 - Installationsutrymme	13		
52 - Installation	13		
52.1 - Kontroller före installation	13		
52.2 - Placering	13		
52.3 - Justering av nivå.....	14		
52.4 - Förankring i vägg (om tillämpligt)	15		
52.5 - Byte av fötter mot hjul.....	15		
53 - Anslutningar	16		
53.1 - Elektrisk anslutning	16		
53.2 - Vattenanslutning (om tillämpligt).....	17		
53.3 - Anslutning av kylaggregat	18		
6 - ANVÄNDNING	19		
6.1 - Dörrlås.....	19		

1 – ALLMÄN INFORMATION

1.1 - Syftet med dokument

Denna installations-, användnings- och underhållsmanual är ett referensdokument som har upprättats av maskinens tillverkare och är avsedd för dess användare. Den innehåller information om korrekt och säker användning av maskinen – från installation till avveckling.

1.2 – Leverans och förvaring

Denna manual levereras i både pappersformat och elektroniskt format (PDF). Den är en integrerad del av maskinen och ska förvaras på en lättillgänglig plats för framtida referens. Vid överlåtelse eller försäljning av maskinen ska även denna manual överlämnas till den nya användaren, så att denne är medveten om installations-, användnings- och underhållsförfaranden.

1.3 – Symboler som används i manualen

Symboler används i manualen för att framhäva viktig information. De använda symbolerna listas nedan:

SYMBOL	TYP AV SYMBOL	BESKRIVNING
-	Markerad text	Markerar viktiga meningar och hänvisningar i texten.
	Allmän eller specifik varningssymbol	Markerar risker för hälsa och säkerhet för behörig personal och/eller risk för skador eller funktionsfel på maskinen.
	Allmän eller specifik förbudssymbol	Markerar att en åtgärd är förbjuden.
	Allmän eller specifik skyldighetssymbol	Anger en föreskrift (skyldighet att utföra en åtgärd).
	Symbol för skyldighet att läsa manualen	För att använda maskinen säkert måste alla delar av manualen och tillhörande dokumentation läsas och förstås.



FARA

Anger en fara med hög risknivå som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.



VARNING

Anger en fara med medelhög risknivå som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.



OBS!

Anger en fara med låg risknivå som kan leda till lindrig eller mindre skada.

INFORMATION

Anger relevant information.

2 – SÄKERHET

2.1 – Allmänna säkerhetsvarningar



FARA

Brandfara! Maskinen använder köldmediet R290, som är en naturlig kolväte som är mycket energieffektiv och har låg miljöpåverkan. Alla möjliga försiktighetsåtgärder måste vidtas för att undvika risker kopplade till detta gasmedels brännbarhet. För att inte skapa en brandfarlig blandning måste varje 8 g gas motsvara minst 1 m³ av volymen i maskinrummet.



FARA

Risk för elektrisk stöt! Rör inte elektriska delar med våta händer eller om du är barfota.



FARA

Det är absolut förbjudet att manipulera eller ta bort säkerhetsanordningar (skyddsgaller, varningsetiketter etc.). Tillverkaren fransäger sig allt ansvar om ovanstående instruktioner inte följs.



VARNING

Stick inte in skruvmejslar eller andra föremål mellan skydden (t.ex. fläktskydd, förångare). För att kompressorn och förångaren ska fungera effektivt, blockera aldrig de avsedda luftintagen.



OBS

Elektrisk fara! Kontrollera före anslutning till elnätet att nätets spänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna på identifikationsskylten.



OBS

Vid brand – använd inte vatten. Använd en CO₂-släckare (koldioxid) och kyl motorrummet så snabbt som möjligt.



Läs denna manual noggrant före användning och spara den för framtida referens.



Följ instruktionerna i denna manual för att använda och rengöra maskinen. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till allvarliga olyckor och befriar tillverkaren från allt ansvar.



Endast specialiserad och auktoriserad teknisk personal får utföra installation och/eller extraordinärt underhåll.

INFORMATION

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för åtgärder som utförs på maskinen i strid med instruktionerna i denna manual. Installation eller underhåll som avviker från det som anges i manualen kan orsaka skador, personskador eller dödsolyckor.

INFORMATION

Ta inte bort identifikationsskylten eller piktogrammen på maskinen. Byt ut piktogram som är oläsliga eller saknas.

2.2 – Skyldigheter och förbud

- Använd lufttäta behållare för att förvara livsmedel och förhindra spridning och kontaminering.
- Placera livsmedel så att luften kan cirkulera fritt. Lägg inte papper, kartong eller skärbrädor på galler, eftersom de kan blockera luftflödet.
- Begränsa dörröppningar. Öppna endast vid behov.
- Vänta några ögonblick innan du öppnar dörren igen efter att ha stängt den.
- Placera livsmedel nerifrån och upp för att behålla korrekt ordning. Ta ut livsmedel uppifrån och ner för att undvika att krossa det som ligger under.
- Förvara inte in varma livsmedel, öppna vätskor, djur, föremål eller frätande produkter.
- Förvara inte explosiva ämnen som aerosoler med brandfarlig drivgas i denna maskin.
- Förvara inte behållare med trycksatta brandfarliga ämnen (t.ex. sprayburkar).
- Andas inte in gasen.
- Låt inte barn leka med maskinen.
- Modifiera eller manipulera inte maskinen på något sätt.
- Häng inte i dörrarna.
- Placera inte maskinen nära oppen låga, heta ytor eller andra värmekällor som kan antända R290-gasen.
- Rök inte i närheten av maskinen.

2.3 – Buller

Under drift är användarens bullerexponering mindre än 70 dB.

2.4 – Huvudegenskaper för R290-gas

- Gastyp: Naturligt kolväte (propan)
- GWP (Global Warming Potential): 3
- ODP (Ozone Depletion Potential): 0
- Säkerhetsklass: A3 (hög brandfarlighet, låg toxicitet)
- Påfylld mängd: se identifikationsplåten

2.5 – Förfarande vid oavsiktligt läckage av R290-gas

- Koppla bort strömförsörjningen till maskinen genom att dra ut stickkontakten.
- Ventilera rummet snabbt och effektivt genom att öppna dörrar och fönster eller aktivera mekaniska ventilationssystem enligt rutinerna i den lokala nödsäkerhetsplanen.
- Avlägsna obehöriga personer och märk området som farligt tills säkra förhållanden har återställts.
- Försök inte laga läckan själv. Kontakta omedelbart en kvalificerad och auktoriserad tekniker för att lokalisera läckan, återvinna gasen och återställa maskinen till ett säkert skick.

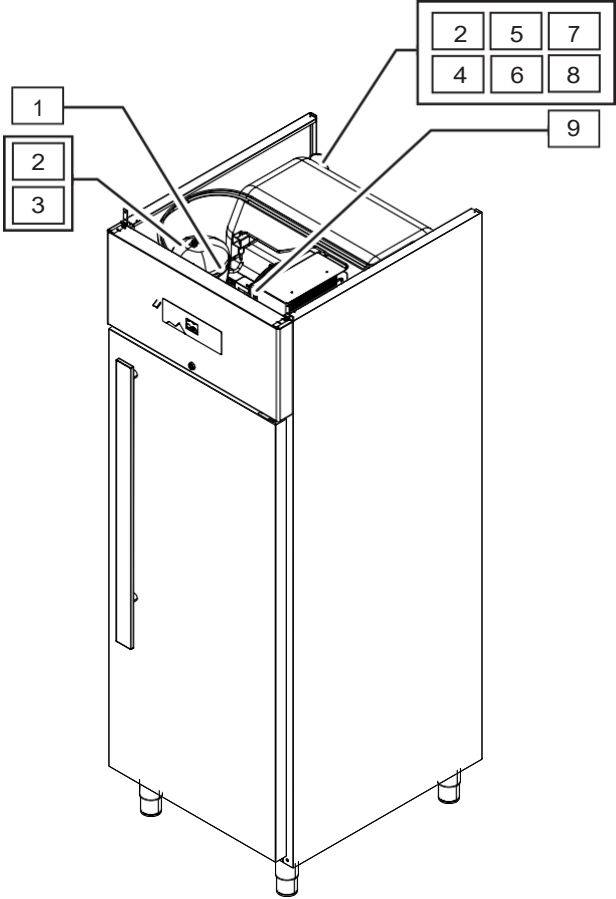
2.6 – Kvarstående risker

KVARSTÅENDE RISK	RISKBESKRIVNING OCH ÅTGÄRDSINFORMATION
Halkning eller fall	Operatören kan halka på grund av vatten eller smuts på golvet. För att minska risken: ▪ Använd halksäkra personliga skyddsutrustningar.

Brännskador	Operatören rör avsiktligt eller oavsiktligt vid interna komponenter (t.ex. kalla brickor, lameller eller kylrör) utan skyddshandskar. För att minska risken: - Använd värmeskyddande personlig skyddsutrustning. - Det finns piktogram på maskinen som varnar för faran.
Elchock	Risk vid kontakt med strömförande delar under underhåll när elpanelen är spänningssatt. Operatören arbetar (med elverktyg eller utan att koppla ur strömmen) liggande på ett vått golv. För att minska risken: - Underhåll får endast utföras av auktoriserade tekniker. - Koppla ur maskinen från elnätet. - Elsystemet är utformat enligt standard CEI EN 60335-1. - Använd skyddsutrustning mot elchock. - Det finns piktogram på maskinen som varnar för faran.
Elchock	Risk för elchock kvarstår vid felaktig jordning eller bristfälliga skyddsanordningar. För att minska risken: - Installera skyddsanordningar uppströms maskinen enligt gällande föreskrifter. - Elsystemet är utformat enligt standard CEI EN 60335-1. - Det finns piktogram på maskinen som varnar för faran.
Omkullvältning	Risk föreligger vid hantering utan lämpliga hjälpmedel. För att minska risken: Använd lämpliga tillbehör eller lyftsysteem vid hantering.
Omkullvältning	Gäller endast maskiner utrustade med hjul. Maskinen med hjul kan inte förankras i väggen. För att minska risken: Var försiktig vid öppning av dörren, särskilt om maskinen är tom.
Omkullvältning	Gäller endast maskiner utrustade med hjul. Maskinen med hjul kan flyttas. För att minska risken: - Skjut inte maskinen våldsamt vid förflyttning - Var uppmärksam på ojämnheter i underlaget - Kontrollera att underlaget är helt horisontellt och plant Lås alltid hjulen med de avsedda låsen
Inandning, Hud- och ögonkontakt, Explosion	Risk för inandning, kontakt med hud och ögon samt explosion vid hantering av köldmedium. För att minska risken: - Använd lämpliga säkerhetsåtgärder - Följ säkerhetsdatablad och etiketter för det använda ämnet Använd personlig skyddsutrustning enligt säkerhetsdatabladet

27 – Säkerhetspiktogram på maskin

Maskinen är utrustad med säkerhetspiktogram (dekaler, skyltar). Deras syfte är att varna användare för kvarstående risker.

POS.	SYMBOL	BETYDELSE	BILD
1		Varning! Elektricitet förekommer	
2		Varning! Brandfarligt material	
3		Varning! Het yta	
4		Varning! Rörliga delar	
5		Förbud! Det är förbjudet att ta bort säkerhetsanordningar	
6		Förbud! Det är förbjudet att använda maskinen med rörliga mekaniska delar	
7		Varning! Rör inte. Använd borste	
8		Skyldighet! Läs bruksanvisningen	
9		Jordning	

3 – ÖVERSIKT AV MASKINEN

3.1 – Avsedd (korrekt) användning

Maskinen som omfattas av denna manual är avsedd för professionell användning som **METOS KEEP KYLSKÅP**. Den är konstruerad för hantering av livsmedelsprodukter i industriella och professionella kök.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för annan användning än den som anges här.

3.2 – Rimligen förutsebar felaktig användning

Nedan listas rimligen förutsebar felaktig användning:

- Förvaring av läkemedel, kemikalier eller andra produkter som inte är livsmedel
- Förvaring av brandfarliga material nära maskinen
- Införande av föremål eller material som inte är kompatibla med maskinen
- Placering av livsmedel på ett sätt som blockerar luftcirkulationen
- Underlåtenhet att stänga dörren
- Överbelastning av hyllorna
- Ändringar av maskinens struktur och/eller funktionslogik
- Klättring på maskinen och/eller att hänga i dörren
- Underlåtenhet att underhålla, rengöra och utföra regelbundna kontroller
- Underlåtenhet att följa användarinstruktionerna

All användning som inte beskrivs i denna manual är felaktig. Felaktig användning kan medföra allvarliga risker för användarens säkerhet samt skada maskinen och upphäver garantin.

3.3 – Huvudkomponenter

För komponenternas placering, se den exploderade ritningen av maskinen som kan laddas ner från tillverkarens webbplats.

4 – TRANSPORT OCH HANTERING

4.1 – Mottagning av förpackade maskin

Maskinen levereras på en pall, insvept i plastfilm med skydd av polystyren och hörnskydd.

Vid leverans, kontrollera att förpackningen är intakt och att ingen skada har uppstått under transporten.

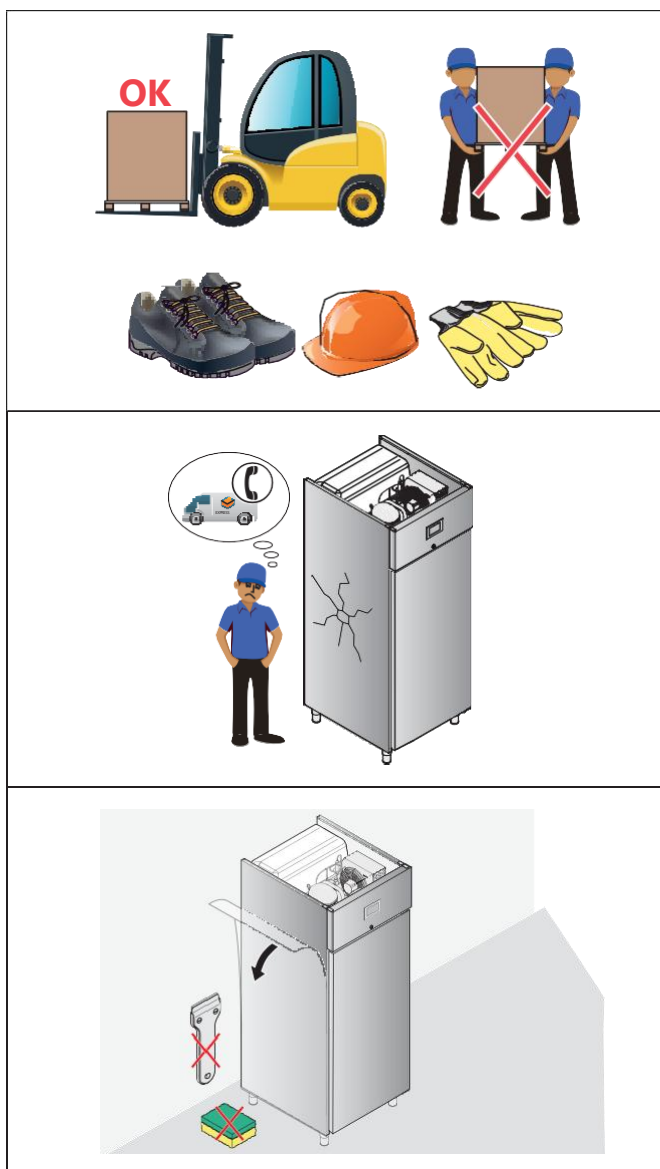


Stapla inte och/eller förvara inte maskinen i horisontellt läge.

4.2 – Hantering av förpackade maskin

Transport och hantering av den förpackade maskinen måste alltid ske i vertikalt läge.

Följ instruktionerna på förpackningen för att undvika att oljan i kompressorn cirkulerar, vilket kan orsaka ventilskador och startproblem för elmotorn.



4.3 – Borttagning av förpackningen

Efter att förpackningen har tagits bort, kontrollera om det finns några avvikelser.

Vid avvikelser, kontakta tillverkaren.



FARA

Förvara förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn och/eller djur. Kassera det enligt gällande föreskrifter i det land där maskinen används.

När maskinen har placerats, ta bort skyddsfilmerna utan att använda verktyg som kan skada ytan.

4.4 – Förflyttning av maskinen utan förpackning

Maskinen måste flyttas i vertikalt läge.



FARA

Risk för omkullvältning. Vid hantering, skjut inte och/eller dra inte maskinen. Luta den aldrig från dörrsidan.



5 – INSTALLATION



Använd nödvändig personlig skyddsutrustning (handskar, skyddsskor) vid installationsarbeten.

5.1 – Installationsutrymme



Maskinen får inte installeras i ett utrymme med explosiv atmosfär.

Den måste installeras i ett inomhusutrymme med god ventilation.

5.2 – Installation

5.2.1 – Kontroller före installation

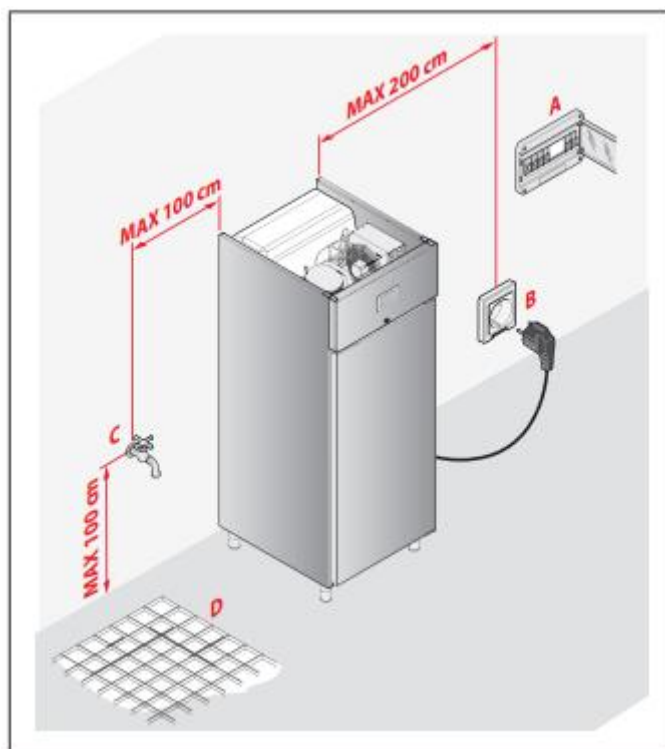
Innan installationen, kontrollera att:

- Installationsutrymmet är lämpligt för livsmedelshantering
- Systemen uppfyller gällande föreskrifter i användningslandet samt vad som anges på identifikationsskylten
- En högkänslig jordfelsbrytare (30 mA) är installerad, till vilken maskinen ska anslutas
- Att det finns En anslutningspunkt till vattennätet finns nära maskinen
- Att Ett jordat eluttag av den typ som används i landet finns nära maskinen
- Underlaget där maskinen placeras är plant, särskilt om maskinen är monterad på hjul

5.2.2 – Placering

Följande måste finnas:

- En högkänslig jordfelsbrytare **A** (30 mA)
- En korrekt dimensionerad anslutningspunkt till elnätet **B**
- En anslutningspunkt till vattennätet **C** (för modeller som kräver det)
- En avloppspunkt **D** (tillval)



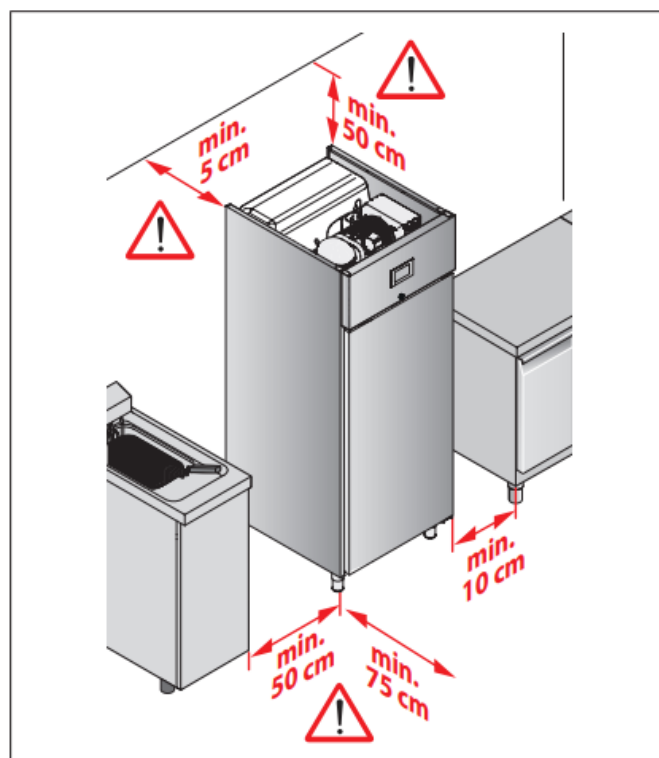
Maskinen måste placeras uteslutande på golvet, på underlag som är:

- Ej känsliga för värme, ej brännbara
- Helt plana
- Släta och utan ojämnheter
- Tillräckligt bärkraftiga för att klara maskinens fulla belastning

Håll de avstånd som anges i figuren runt maskinen – detta underlättar anslutningar och underhåll.



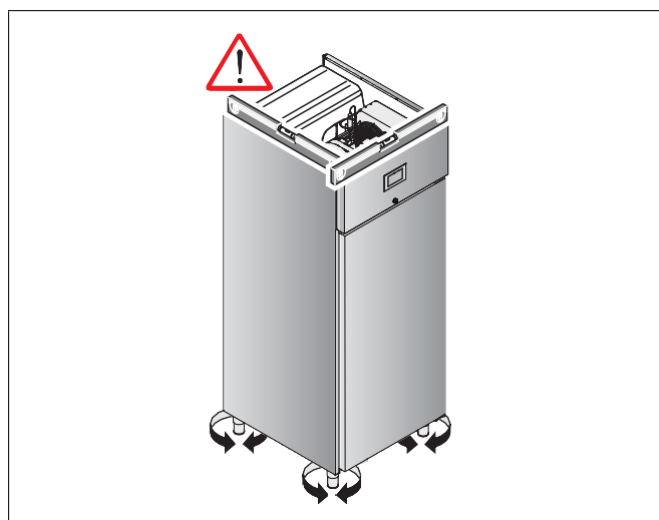
Håll ventilationsöppningarna fria så att luftcirkulationen inte hindras.



5.2.3 – Justering av nivå

För att justera maskinens nivå:

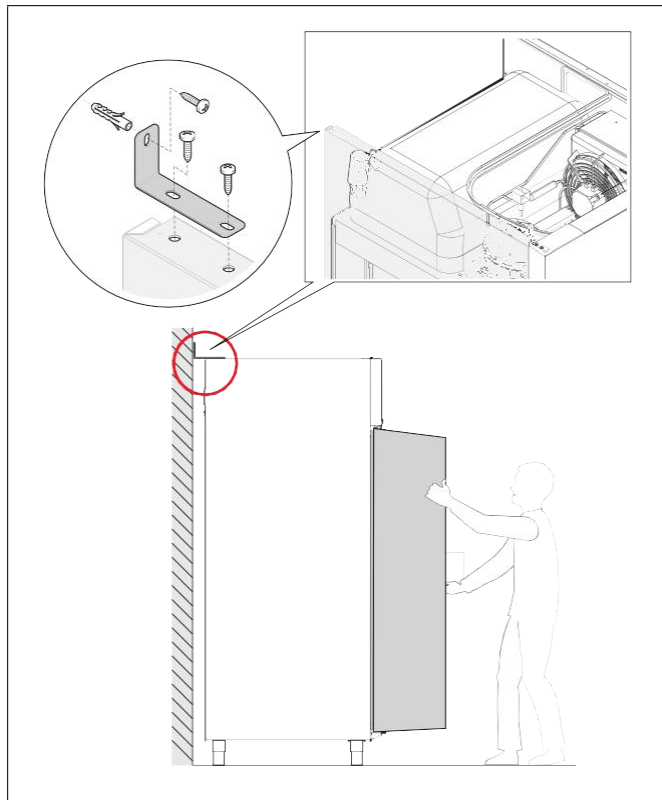
1. Lokalisera fötternas placering på maskinens undersida
2. Placera ett vattenpass ovanpå maskinen för att kontrollera lutningen
3. Justera fötterna genom att vrida dem medurs eller moturs för att höja eller sänka maskinen



5.2.4 – Förankring i vägg (om tillämpligt)

När maskinen har placerats på sin plats måste den förankras med fästen, eftersom dörrens vikt kan få maskinen att luta framåt med risk för att den välter.

På maskinens övre sidopartier finns förborrade hål för montering av fästen. Valet av skruvar och pluggar beror på väggens material och är installatörens ansvar. Om maskinen är monterad på hjul är det inte möjligt att förankra den, och därför rekommenderas särskild försiktighet vid öppning av dörren, särskilt om maskinen är tom.



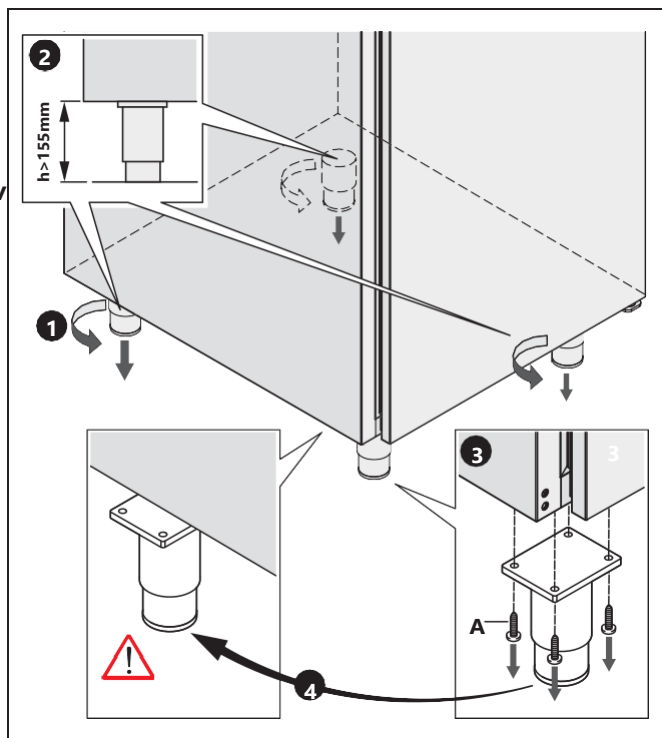
5.2.5 – Byte av fötter mot hjul

Byte av fötter mot hjul får endast utföras av auktoriserad tekniker.

Vid bytet ska nödvändig personlig skyddsutrustning användas (handskar och skyddsskor).



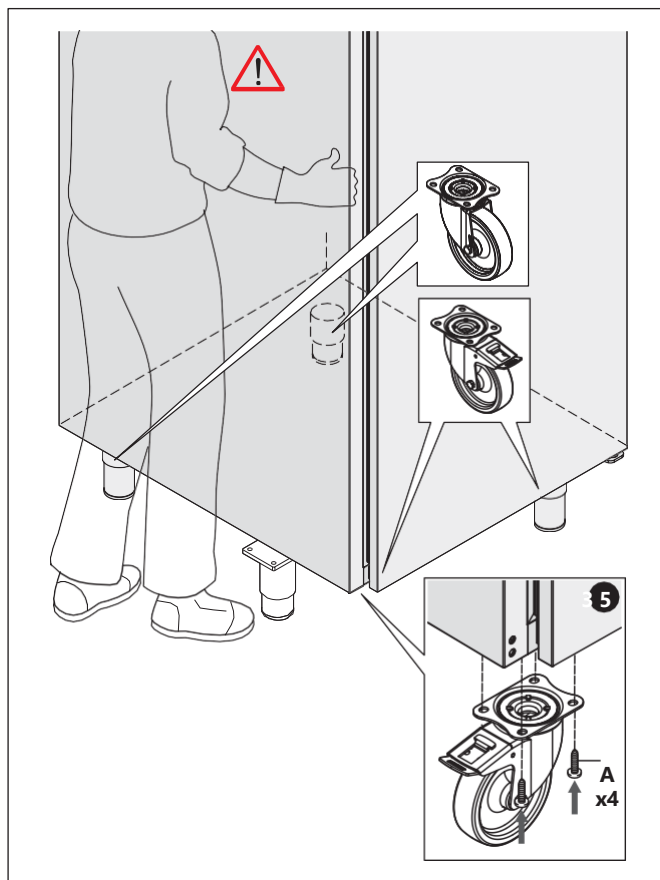
Använd endast hjul som levererats av tillverkaren – andra hjul får inte användas.



Det borttagna fotstödet ska tillfälligt placeras under skåpet för att göra det så stabilt som möjligt under bytet till hjul.

Tilldela en person att hålla skåpet på plats.

Ta bort och byt endast ut en fot i taget.



5.3 – Anslutningar

5.3.1 – Elektrisk anslutning



Anslutningen till elnätet och tillhörande system måste uppfylla gällande föreskrifter i det land där maskinen installeras och ska utföras av kvalificerad personal auktoriserad av tillverkaren.



Maskinen måste anslutas till ett effektivt jordat uttag.

Innan anslutning till elnätet:

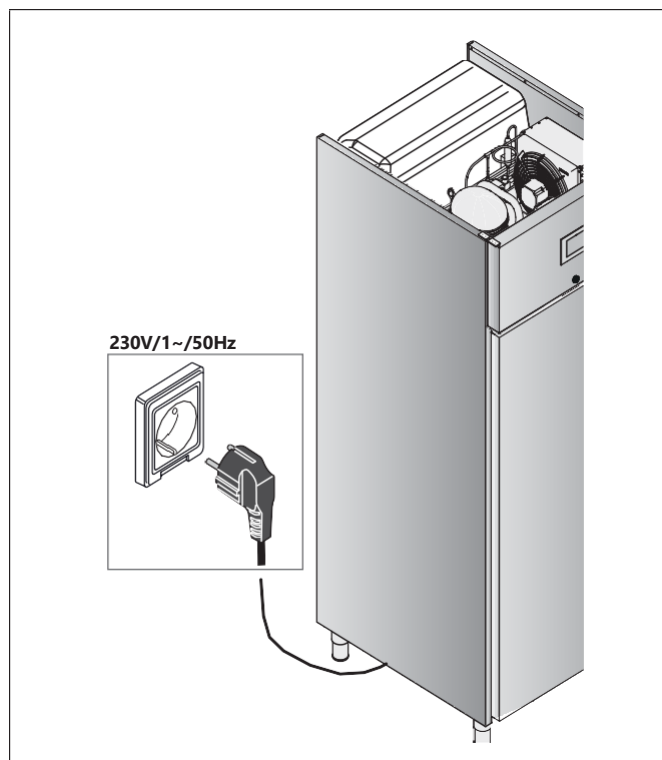
- Läs säkerhetsvarningarna i denna manual
- Kontrollera att nätets spänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna på maskinens identifikationsskylt. En variation på $\pm 10\%$ av den nominella spänningen är tillåten.
- Kontrollera uppgifterna i den tekniska tabellen.

Om elkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess tekniska servicecenter eller av en person med motsvarande kvalifikationer, för att undvika risker.

För att skydda maskinen mot överbelastning eller kortslutning måste anslutningen till elnätet ske via en högkänslig (30 mA) jordfelsbrytare med magnetotermiskt skydd och manuell återställning, med tillräcklig effekt för att möjliggöra fullständig frångkoppling vid överspänningskategori III. Vid dimensionering av skyddsanordningen måste följande beaktas:

- $I_{\max} = 2,1 \text{ A}$
- I_{cc} (kortslutningsström) = 6000A med strömförsörjning 230V/1 ~/50Hz

Maskinerna (enfas 230V/1~/50Hz) levereras från fabriken med elkabel och Schuko-kontakt redan installerade på kopplingsplinten: det är inte tillåtet att göra någon annan typ av elektrisk anslutning eller ändra kabelns dimensioner, förutom att förlänga den med en kabel som har identiska egenskaper som den ursprungliga (gummityp, tvärsnitt osv.).

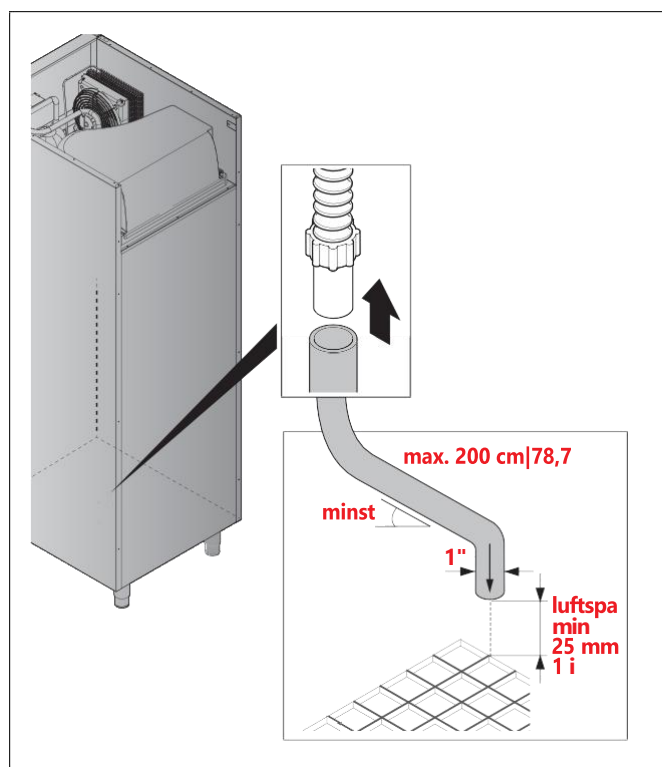


5.3.2 - Vattenanslutning (om tillämpligt)

Använd en flexibel slang (ingår ej – maxlängd 200 cm) för att ansluta maskinens avlopp direkt till ett golvbrunnsgaller.

Avloppet måste:

- Vara av vattenlåst typ
- Ha en minsta lutning på 4 %
- Ha ett luftgap på minst 25 mm
- Vara utan förträngningar
- Ha en diameter som inte är mindre än avloppsanslutningens



5.3.3 – Anslutning av kylaggregat

Kylaggregatet kan vara:

- Integrerat
- Externt (separat placerat)

Vid användning av ett externt kylaggregat ska det anslutas till maskinen via framlednings- och returledningsrör. Skapa vakuum och fyll på med rätt mängd köldmedium.

Anslutningsspecifikationer:

- Maximal slanglängd= 10 m

För mer information om anslutningen, kontakta ett auktoriserat servicecenter.



Innan anslutningen utförs, läs noggrant igenom säkerhetsvarningarna och kontrollera att systemets data stämmer överens med uppgifterna på identifikationsskylten.



Använd utrustning som är godkänd för brandfarliga gaser. Utrustningen måste vara försedd med säkerhetsanordningar enligt lokala föreskrifter.



Endast specialiserad och auktoriserad teknisk personal får utföra gaspåfyllningen.

INFORMATION

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för funktionsfel, skador eller haverier som orsakas av felaktig gaspåfyllning.

6 – ANVÄNDNING



Rör inte vid skärmen med slevar och/eller andra föremål, utan endast med händerna eller med pennor som är lämpliga pekskärmar.



Använd nödvändig personlig skyddsutrustning (handskar, skyddsskor) för de arbetsmoment som ska utföras.



Apparaten får användas av barn från 8 års ålder samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet eller kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som är avsett att utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.

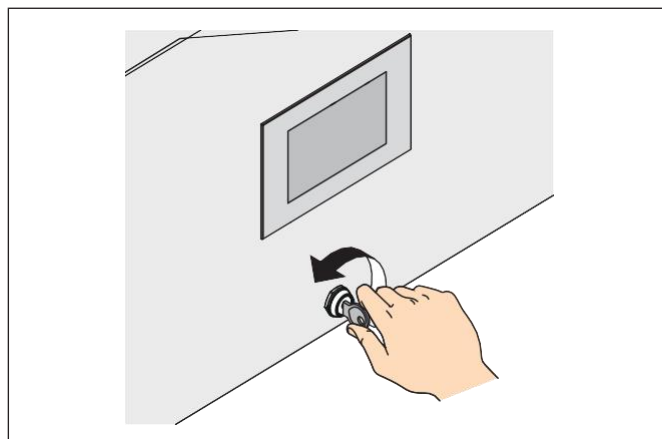


För användningsmomenten, se de bifogade instruktionerna.

Innan maskinen startas och används, rengör noggrant dess inre ytor.

6.1 – Dörrlås

Dörrens öppning kan stoppas med hjälp av låset som är placerat på konsolen.



7 – UNDERHÅLL



FARA

Risk för elektrisk stöt! Innan något vanligt eller extraordinärt underhåll utförs, koppla bort maskinen från strömkällan.

Använd nödvändig personlig skyddsutrustning (handskar, skyddsskor).



FARA

Risk för brännskador! Motorn kan vara mycket het. Vänta tills den har svalnat innan rengöring.



FARA

Risk för skärskador! Det finns vassa kanter på de slitsade transportörerna, på kondensorslingan (lamellerna är skyddade av ett filter), på motorsupportens bas (borrningar) och på konsolens slitsar. Var uppmärksam.



VARNING

Modifiera inte och/eller manipulera inte köldmediekretsen för att undvika läckage till miljön. Dessutom kan gasen, i närvaro av en lämplig antändningskälla (öppen låga, gnistor...), fatta eld.



Endast specialiserad och auktoriserad teknisk personal får utföra extraordinärt underhåll.

MEDDELANDE

Det rekommenderas att utföra periodiska kontroller (minst en gång per år) av maskinen på ett Auktoriserat Servicecenter.

MEDDELANDE

Användaren ska endast utföra vanligt underhåll (dvs. rengöring). För extraordinärt underhåll, kontakta ett servicecenter och begär insats av en auktoriserad tekniker.

MEDDELANDE

Garantin upphör att gälla vid skador orsakade av uteblivet eller felaktigt underhåll (exempel: användning av olämpliga rengöringsmedel).

7.1 – Vanligt och extraordinärt underhåll

ÅTGÄRD	FREKVENNS			BEHÖRIGHET
	Dagligen	Veckovis	Årligen	
Allmän rengöring av utrustningen och omgivningen	■			Användare
Visuell kontroll av strukturens, kontrollpanelens och maskinens stabilitet	■			Användare
Kontrollera eventuell isbildning i kammaren – avfrosta vid behov	■			Användare
Kontrollera dörrkarmens och dörrtätningens skick – byt tätning vid behov		■		Användare
Kontroll av säkerhetsanordningarnas skick			■	Auktoriserad tekniker
Kontroll av de mekaniska delarnas skick			■	Auktoriserad tekniker

ÅTGÄRD	FREKVENNS			BEHÖRIGHET
	Dagligen	Veckovis	Årligen	
Kontroll av korrekt åtdragning av skruvar och bultar			■	Auktoriserad tekniker
Kontroll av elektriska komponenters och kablers skick			■	Auktoriserad tekniker

7.2 – Rengöring



Använd inte:

- Slipande eller pulverformiga rengöringsmedel
- Aggressiva eller frätande rengöringsmedel (t.ex. saltsyra, svavelsyra, kaustiksoda etc.).
- Slipande eller vassa verktyg (t.ex. skursvampar, skrapor, stålborstar etc.)
- Ånga eller högtryckstvätt.



Använd inte aggressiva eller frätande rengöringsmedel, inte ens för att rengöra golvet under maskinen.

Innan första användning, tvätta brickorna och kammaren noggrant med varmt vatten och ett neutralt rengöringsmedel. Använd en icke-slipande svamp. Skölj noggrant och torka med en mjuk trasa.

Kör dessutom maskinen tom i 30 minuter för att avlägsna eventuella bearbetningsrester.

7.2.1 – Rengöring av yttre stålytor

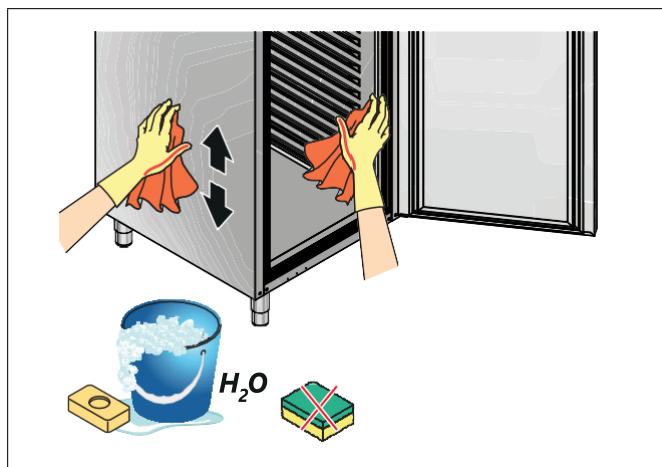
Använd en mjuk trasa lätt fuktad med ett specifikt rengöringsmedel för stål.

Skölj noggrant och torka med en mjuk trasa.

7.2.2 – Rengöring av kammaren

Rengör maskinkammaren dagligen för att upprätthålla hög hygien och prestanda.

Använd en mjuk trasa lätt fuktad med varmt vatten och neutralt rengöringsmedel. Skölj noggrant och torka med en mjuk trasa.



7.2.3 – Rengöring av pekskärm

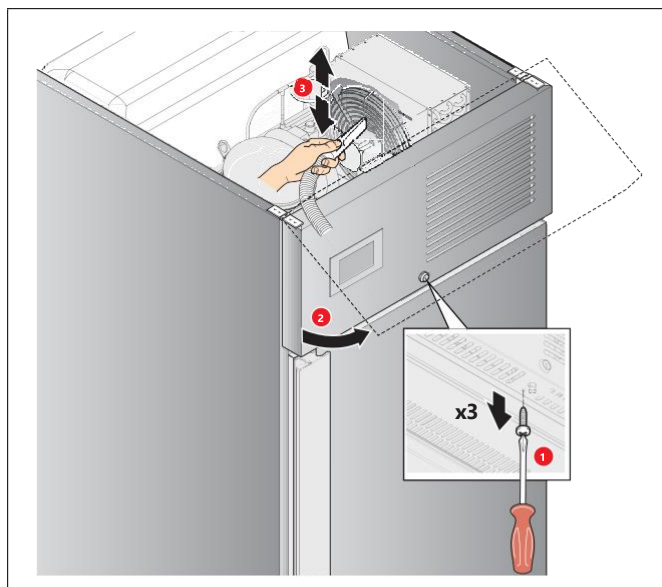
Rengör skärmen med en mjuk trasa lätt fuktad med ett specifikt rengöringsmedel. Följ instruktionerna på produktetiketten.

För att undvika att vätska tränger in och skadar skärmen, spraya rengöringsmedlet på trasan och rengör försiktigt ytan.



7.24 – Rengöring av galler/svamp

Lyft frontpanel genom att ta bort skruvarna undertill och dammsug bort dammet som samlats på kondensorfläkten.



Ta även bort **GM**-metallgallret som sitter i uppsamlingsbrickan för kondensvatten. Tvätta med tvål och vatten eller i diskmaskin.

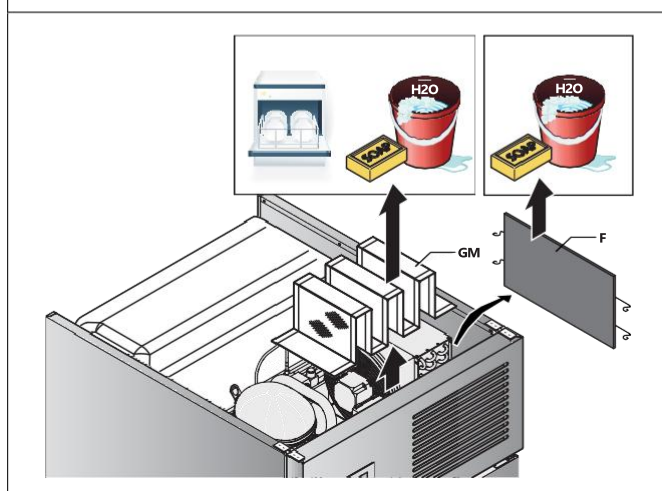
7.25 – Rengöring av filter

Ta bort och rengör filter **F** regelbundet med tvål och vatten. Vänta tills det är helt torrt.

Sätt sedan tillbaka filtret med de två tillhörande metallklämmorna.



Använd inte maskinen utan att filter är monterat.



7.3 – Perioder av inaktivitet

Under perioder då maskinen inte används:

1. Koppla bort el- och vattenanslutningen (om tillämpligt).
2. Skydda maskinens yttre ståldelar genom att torka dem med en mjuk trasa lätt fuktad med vaselinolja.
3. Lämna dörren på glänt för att säkerställa korrekt luftväxling.

Vid återstart, före användning:

1. Rengör maskinen och tillbehören noggrant
2. Anslut maskinen till el- och vattennätet (om tillämpligt)
3. Utför en grundlig kontroll av maskinen innan användning
4. Slå på maskinen och vänta minst 60 minuter innan du placerar mat inuti

8 – AVFALLSHANTERING VID LIVSSLUT

Frånkoppling från el- och vattenanslutningar får endast utföras av kvalificerade tekniker.

Om sådan finns, återvinn och kassera korrekt:

- R290-köldmediegas får endast återvinnas av kvalificerad teknisk personal med lämplig utrustning och ska bortskaffas i enlighet med gällande föreskrifter för farligt avfall.
- De frostskyddsvätskor som finns i hydraulsystemen måste tömmas och bortskaffas korrekt, och oavsiktligt spill eller spridning till miljön måste undvikas.

I enlighet med artikel 13 i lagdekret nr 49 från 2014 **"Genomförande av WEEE-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning"**.



Symbolen med en överkryssad soptunna anger att produkten släppts ut på marknaden efter den 13 augusti 2015 och att den vid slutet av sin livslängd inte får behandlas som vanligt avfall utan måste kasseras separat.

All utrustning är tillverkad av återvinningsbara metallmaterial (rostfritt stål, järn, aluminium, galvaniserad plåt, koppar etc.) till mer än 90 % av vikten.

Gör apparaten obrukbar inför kassering genom att ta bort elkabeln och eventuella låsanordningar för fack eller luckor (om sådana finns).

Det är viktigt att hantera denna produkt korrekt vid livsslut för att minska negativ miljöpåverkan och förbättra resursanvändningen, i enlighet med principerna om "förorenaren betalar", förebyggande, förberedelse för återanvändning, återvinning och återvinning av material.

Kom ihåg att olaglig eller felaktig kassering av produkten kan leda till påföljder enligt gällande lagstiftning.

I väntan på demontering och kassering kan utrustningen tillfälligt förvaras utomhus, förutsatt att el-, kyl- och hydraulikets sarna är intakta och stängda. Se även till att dörrarna inte kan stängas för att undvika instängning.

I alla fall måste gällande miljölagstiftning i användarens land följas.

8.1 – Information om kassering i Italien

I Italien måste WEEE-utrustning lämnas:

- Till samlingscentraler (även kallade ekologiska öar eller ekologiska plattformar)
- Till återförsäljaren där en ny enhet köps, som är skyldig att hämta den kostnadsfritt ("en-för-en"-hämtning)

8.2 – Information om kassering i EU-länder

EU:s WEEE-direktiv har införlivats på olika sätt i olika länder, så om du vill kassera den här utrustningen föreslår vi att du kontaktar din lokala myndighet eller återförsäljare för att fråga om rätt metod för kassering.

9 – FUNKTIONSFEL OCH FELFALL

Om maskinen inte fungerar eller om funktionella eller strukturella förändringar märks:

- Koppla bort el- och vattenanslutningen (om tillämpligt)
- Konsultera tabellen nedan för att kontrollera föreslagna lösningar.

Om lösningen inte finns med i tabellen, kontakta ett av tillverkaren auktoriserat servicecenter och uppgi:

- Felets art
- Maskinens kod- och serienummer finns på dess typskylt.

Använd originalreservdelar vid reparationer. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar och alla garantianspråk vid användning av reservdelar som inte är originaldelar.

TYP AV PROBLEM	KONTROLLERA FÖLJANDE INNAN DU KONTAKTAR ETT SERVICECENTER...
Maskinen är helt avstängd.	▪ ... att det finns elektrisk spänning i systemet. ▪ ... att kontakten inte dras ut.
Maskinen kylv inte tillräckligt	▪ ... det inte finns någon extern värmekälla i närheten. ▪ ... dörren stängs ordentligt. ▪ ... kondensorfiltret inte är igensatt. ▪ ... de främre ventilationsgallren inte är blockerade av föremål eller damm. ▪ ... maten är jämt fördelad i kammaren och inte blockerar den interna ventilationen. ▪ ... att maskinen inte är överbelastad med livsmedel (följ lastningsangivelserna för din modell).
Maskinen är mycket bullrig	▪ ...att maskinen inte står i kontakt med andra föremål eller maskiner. ▪ ... att maskinen står helt plant. ▪ ... att synliga skruvar är ordentligt åtdragna.

MEDDELANDE

Försök inte att reparera maskinen själv. Detta kan orsaka allvarliga skador på personer, djur och egendom samt ogiltigförklara garantin. Kontakta alltid ett servicecenter som är auktoriserat av tillverkaren och begär originalreservdelar.

10 – GARANTI

Tillverkarens garanti för maskinen och dess tillverkningsdelar **gäller i 1 år** från fakturadatum och består av kostnadsfri leverans av de delar som, efter tillverkarens eget gottfinnande, bedöms vara defekta.

Tillverkaren åtar sig att åtgärda fel och brister under förutsättning att maskinen har installerats och använts korrekt i enlighet med instruktionerna i manualen.

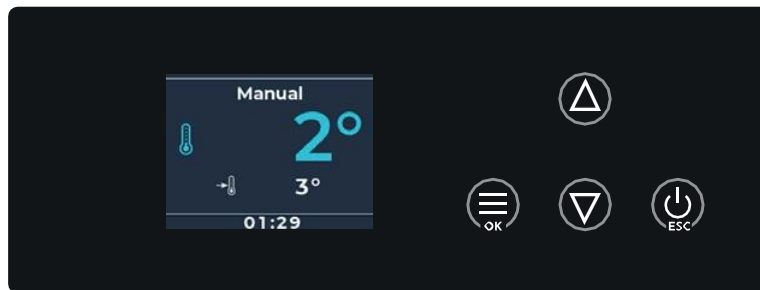
Skador som uppstår till följd av kalkavlagringar, överspänning eller ingrepp av obehöriga eller okvalificerade personer omfattas inte av garantin.

Förbrukningsdelar såsom glas, estetiska delar, packningar, lampor och slitdelar som förbrukas vid användning omfattas inte av garantin.

Under garantitiden ansvarar kunden för kostnader relaterade till arbetsinsatser, resor eller transporter, transport av delar samt eventuell utrustning som ska bytas ut.

Material som byts ut under garanti förblir tillverkarens egendom och ska returneras på kundens bekostnad.

1. NÄPPÄIMET - KNAPPAR - KEYS	2
2. OHJAIMEN KÄYTTÖ - ANVÄNDING AV STYRENHETEN - USING THE CONTROLLER	3
2.1 ON/STAND-BY	3
2.2 SOLUN ASETUSARVON MUUTTAMINEN - ÄNDRA CELLENS BÖRVÄRDE - CHANGE CELL SETPOINT	3
3. VALIKKO - MENY - MENU	4
4. VALIKKO OHJELMALISTA - MENY PROGRAMLISTA - MENU RECIPE LIST	4
5. VALIKKO MUOKKAA OHJELMAA - MENY REDIGERA PROGRAM - MENU EDIT RECIPE	4
6. VALIKKO TOISSIJAISET TOIMINNOT - MENY SEKUNDÄRA FUNKTIONER - MENU SECONDARY FUNCTIONS	5
6.1 SULATUS - AVFROSTNING - DEFROST	5
6.2 YLIJÄÄHDYTYS - ÖVERKYLNING - OVERCOOLING	5
6.3 KENNON VALO - LJUS I CELLEN - CHAMBER LIGHT	6
6.4 NÄPPÄIMISTÖN LUKITUS/AVAUS - TANGENTBORDLÅS/UPPLÅSNING - KEYPAD LOCK/UNLOCK	6
7. VALIKKO HUOLTO - MENY SERVICE - MENU SERVICE	7
7.1 PARAMETRIT - PARAMETRAR - PARAMETERS	7
7.2 USB-TOIMINNOT - USB-FUNKTIONER - MULTIFUNCTIONAL USB	8
7.3 INFO	8
7.4 KIELI - SPRÅK - LANGUAGE	8
7.5 PÄIVÄMÄÄRÄ JA AIKA - DATUM OCH TID - DATE AND TIME	9
7.6 I/O-TARKISTUS - I/O-KONTROLL - I/O CHECK	9
7.7 HÄLYTYKSET - LARM - ALARMS	10
8. PARAMETRILUETTELO - PARAMETERLISTA - PARAMETER LIST	11



1. NÄPPÄIMET - KNAPPAR - KEYS

FI: Näppäintoiminnot on kuvattu alla:

SV: Nedan följer en beskrivning av knappfunktionerna:

EN: The key functions are described below:

Näppäin /knapp / key	Otsikko / Titel / Title
	YLÖS-NÄPPÄIN / UPP-KNAPP / UP BUTTON
	ON/STAND-BY/ESC
	MENU OK
	ALAS-NÄPPÄIN / NED-KNAPP / DOWN BUTTON

FI: Painamalla toistuvasti  -painiketta voit navigoida nopeasti eri valikoissa: reseptiluettelo, reseptien hallinta, toissijaiset toiminnot ja huolto.

  -painikkeilla voidaan navigoida yksittäisissä valikoissa ja myös lisätä tai vähentää valittua arvoa. Kun haluttu kohta on valittu,  -painikkeella voidaan käynnistää toiminto tai vahvistaa arvo. muutettu.

SV: Genom att trycka upprepade gånger på knappen  kan du snabbt växla mellan olika menyer: receptlista, recepthantering, sekundära funktioner och underhåll.

Med knapparna   kan du navigera inom enskilda menyer, samt öka eller minska det valda värdet.

När önskat alternativ är valt, kan du med knappen  starta funktionen eller bekräfta den ändrade inställningen.

EN: By repeatedly pressing the button  you can quickly navigate through the various menus: recipe list, recipe management, secondary functions and service.

The buttons   allow navigation within the individual menus, they also allow increasing or decreasing the selected value.

Once the desired item has been selected, the button  can be used to start the function or confirm the changed value.

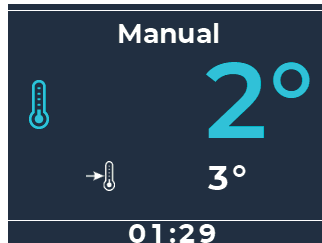
2. OHJAIMEN KÄYTTÖ - ANVÄNDNING AV STYRENHETEN - USING THE CONTROLLER

2.1 ON/STAND-BY

FI: Voit kytkeä näytön pois päältä painamalla  -painiketta ja pitämällä sitä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan. Kytke näyttö päälle painamalla  -painiketta.

SV: För att stänga av displayen, håll knappen  intryckt i minst 3 sekunder. För att slå på displayen, tryck på .

EN: To switch off the display, press and hold the button  for at least 3 seconds. To switch on the display, press .

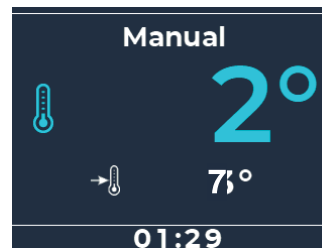
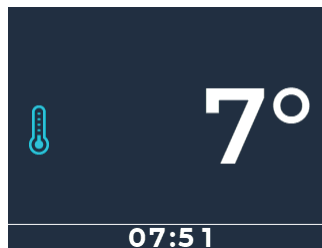


FI 2.2 SOLUN ASETUSARVON MUUTTAMINEN / ÄNDRA CELLENS BÖRVÄRDE / CHANGE CELL SETPOINT

FI: Asetuspistettä voidaan muuttaa etusivulta painikkeilla  . Uusi arvo tallennetaan painamalla  tai aikakatkaisua varten.

SV: Borvärdet kan ändras från hemskärmen med hjälp av knapparna  . Det nya värdet sparas genom att trycka på  eller automatiskt efter en tidsgräns (time-out).

EN: The setpoint can be changed from the home page using the buttons  . The new value is saved by pressing the  or for time-out.



3. VALIKKO - MENY - MENU



FI: Ohjelmalista

SV: Programlista

EN: Recipes list

FI: Muokkaa ohjelmaa

SV: Redigera program

EN: Edit Recipe

FI: Toissijaiset
toiminnot

SV: Sekundära
funktioner

EN: Secondary
functions

FI:
Huolto

SV:
Service

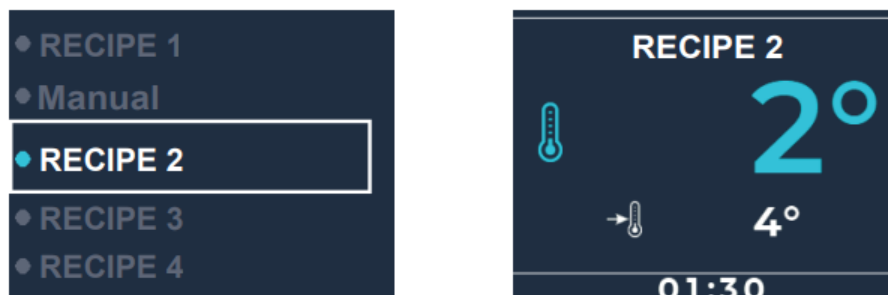
EN:
Service

4. VALIKKO OHJELMALISTA - MENY PROGRAMLISTA - MENU RECIPE LIST

FI: Ohjelmalistasta voidaan valita ennalta määritetty ohjelma.

SV: Ett fördefinierat program kan väljas i programlistan.

EN: A predefined recipe can be selected in the recipe list.

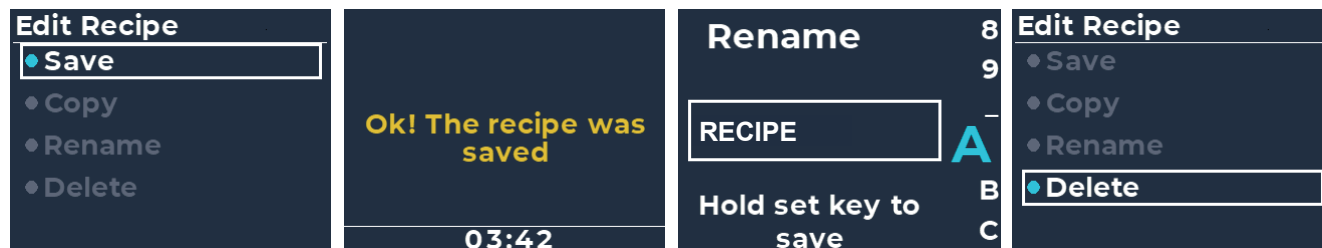


5. VALIKKO MUOKKAA OHJELMAA - MENU EDIT RECIPE - MENY REDIGERA PROGRAM

FI: Tässä valikossa voit tallentaa, kopioida, nimetä uudelleen ja poistaa ohjelman (manuaalinen ohjelma voidaan vain tallentaa).

SV: I den här menyn kan du spara, kopiera, byta namn på och ta bort ett program (ett manuellt program kan endast sparas).

EN: This menu allows you to save, copy, rename and delete a recipe (a manual recipe can only be saved).



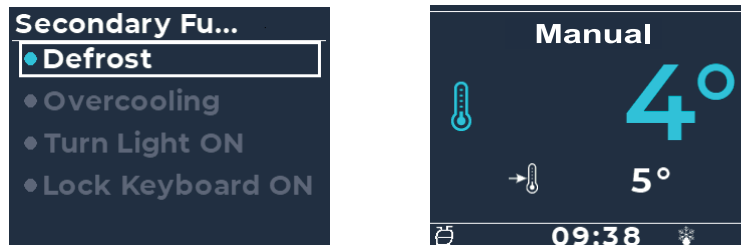
6. VALIKKO TOISSIJAISET TOIMINNOT - MENY SEKUNDÄRA FUNKTIONER - MENU SECONDARY FUNCTIONS

6.1 SULATUS - AVFROSTNING - DEFROST

FI: Jos tarvittavat edellytykset täyttyvät, sulatustoiminto voidaan käynnistää toissijaisten toimintojen valikosta.

SV: Om de nödvändiga förutsättningarna är uppfyllda, kan avfrostningsfunktionen startas från menyn för sekundära funktioner.

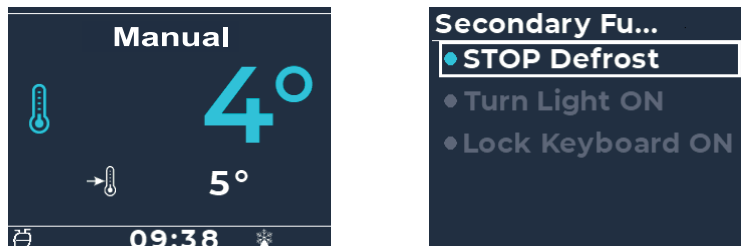
EN: If the necessary conditions are met, it is possible from the secondary functions menu to start the defrost function.



FI: Poistaaksesi sulatustoiminnon käytöstä, siirty Toissijaiset toiminnot -valikkoon ja paina Lopeta sulatus.

SV: För att inaktivera avfrostningsfunktionen, gå till menyn Sekundära funktioner och tryck på Stoppa avfrostning.

EN: To deactivate the defrost function, in the Secondary Functions menu, press on Stop Defrost.



6.2 YLIJÄÄHDYTYS - ÖVERKYLNING - OVERCOOLING

FI: Ylijäähdystoiminto mahdollistaa laitteen vakiotoimintalämpötilaa alhaisemman lämpötilan saavuttamisen jonkin aikaa määritellyksi ajaksi. Käynnistä toiminto asettamalla kesto aika.

SV: Med överkylningfunktionen kan en temperatur lägre än apparatens normala drift uppnås under en bestämd tid. För att starta funktionen, ställ in varaktigheten.

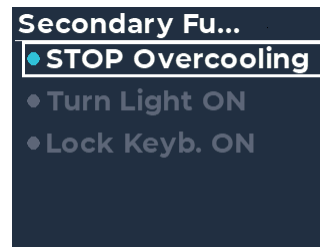
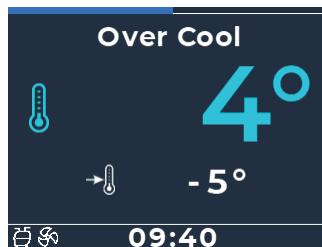
EN: The Overcooling function allows a temperature below standard operation of the appliance to be reached for a defined time. To start the function, set the duration time.



FI: Voit poistaa ylijäähdytystoiminnon käytöstä painamalla Toissijaiset toiminnot/Secondary Functions - valikossa Stop Overcooling/Lopeta ylijäähdytys.

SV: För att inaktivera överkylningfunktionen, gå till menyn Sekundära funktioner och tryck på STOPP Överkylning.

EN: To deactivate the overcooling function, in the Secondary Functions menu, press on Stop Overcooling.

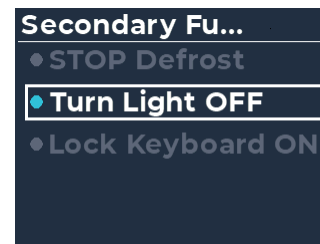
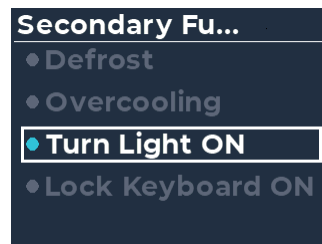


6.3 KENNON VALO - LJUS I CELLEN - CHAMBER LIGHT

FI: Valo voidaan kytkeä päälle/pois toissijaisten toimintojen valikosta.

SV: Från menyn Sekundära funktioner kan ljuset slås på eller av.

EN: From the Secondary Functions menu, the light can be switched on/off.



6.4 NÄPPÄIMISTÖN LUKITUS/AVAUS - TANGENTBORDSLÅS/UPPLÅSNING - KEYPAD LOCK/UNLOCK

FI: Valitsemalla toissijaisten toimintojen valikosta näppäinlukitus PÄÄLLE (Keyboard Lock ON), näppäimistö lukittuu 3 minuutin käyttämättömyyden jälkeen.

Voit avata näppäimistön lukituksen painamalla -painiketta muutaman sekunnin ajan.

Voit poistaa toiminnon käytöstä valitsemalla Secondary Functions -valikosta Keypad Lock OFF.

SV: Genom att välja Tangentbordslås PÅ (Keyboard Lock ON) i menyn Sekundära funktioner låses tangentbordet efter 3 minuters inaktivitet.

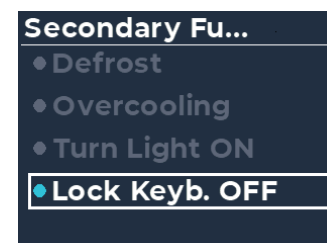
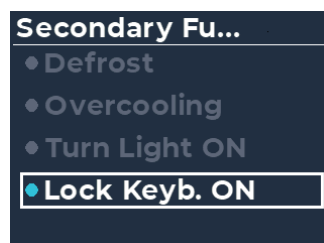
För att låsa upp tangentbordet, håll ned knappen i några sekunder.

För att inaktivera funktionen, välj Tangentbordslås AV i menyn Sekundära funktioner.

EN: Selecting Keyboard Lock ON in the Secondary Functions menu will lock the keyboard after 3 minutes of inactivity.

To unlock the keyboard, press for a few seconds.

To disable the function, select Keyboard Lock OFF in the Secondary Functions menu.



7. VALIKKO HUOLTO - MENY SERVICE - MENU SERVICE

7.1 PARAMETRIT - PARAMETRAR - PARAMETERS

FI:

Valikosta Service on mahdollista muuttaa käyttäjän parametreja. Toimintoon pääsemiseksi anna salasana "0". Asentajan parametreihin pääsemiseksi ota yhteys yrityksen huoltoon.

Käyttäjäparametrit:

P001: yksikön valinta (°C ja °F).

P006: on mahdollista kääntää mitatun kennon lämpötilan näyttö asetuspisteen kanssa ja päinvastoin. P008: käyttäjän salasanan muuttaminen.

P025: Asetuspisteen lukituksen ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä.

P083: Kytke näppäinten valaistus päälle/pois.

P298: Ota kyrillinen näppäimistö käyttöön tai poista se käytöstä reseptien hallinnassa.

SV:

Från menyn Service kan användarparametrar ändras. För att komma åt funktionen, ange lösenordet "0".

För att få åtkomst till installatörsparametrar, kontakta företagets service.

Användarparametrar:

P001: enhetsval (°C och °F).

P006: möjlighet att växla visningen mellan uppmätt celltemperatur och börvärde, och vice versa.

P008: ändra användarlösenord.

P025: aktivera/inaktivera lukitus (börvärdelukitus).

P083: slå på/av knappbelysning.

P298: aktivera/inaktivera kyrillinen näppäimistö i programhantering.

EN:

From the Service menu, user parameters can be changed. To access the function, enter the password '0'.

To access the installer parameters contact the company service.

User parameters:

P001: unit selection (°C and °F).

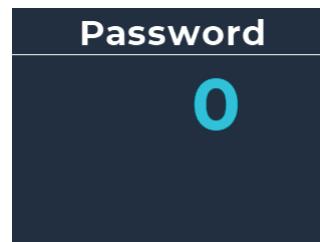
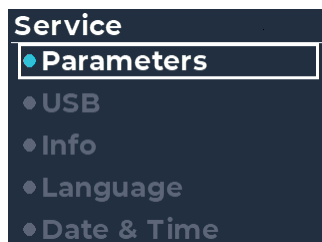
P006: it is possible to invert the display of the measured cell temperature with the set point and vice versa.

P008: change user password.

P025: enables/disables setpoint lock.

P083: switch key illumination on/off.

P298: enable/disable cyrillic keyboard in recipe management.

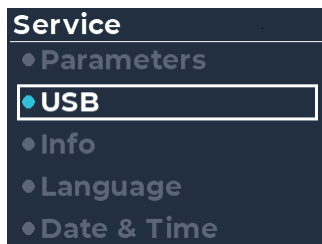


FI 7.2 USB-TOIMINNOT - USB-FUNKTIONER - MULTIFUNCTIONAL USB

FI: Haccp-tiedoston ja reseptiluettelon voi ladata huoltovalikosta: aseta USB-tikku, paina USB ja valitse haluttu toiminto.

SV: Från servicemenyn kan HACCP-filen och programlistan laddas ner: sätt i USB-minnet, tryck på USB och välj önskad funktion.

EN: Haccp file and the recipe list can be downloaded from the service menu: insert the USB stick, click on USB and choose the desired function.

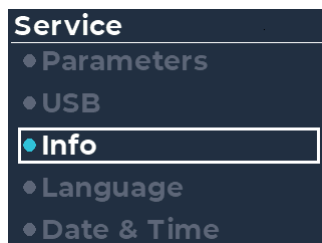


FI 7.3 INFO

FI: Info-kohta näyttää asennetun FW-version.

SV: Info-posten visar den installerade FW-versionen.

EN: The Info item shows the installed FW version.

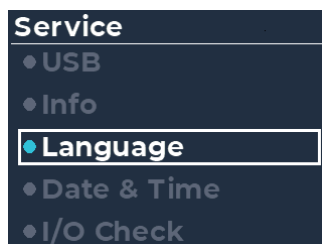


7.4 KIELI - SPRÅK - LANGUAGE

FI: Tällä toiminnolla voidaan vaihtaa kieltä.

SV: Denna funktion gör det möjligt att ändra språk.

EN: This function allows the language to be changed.

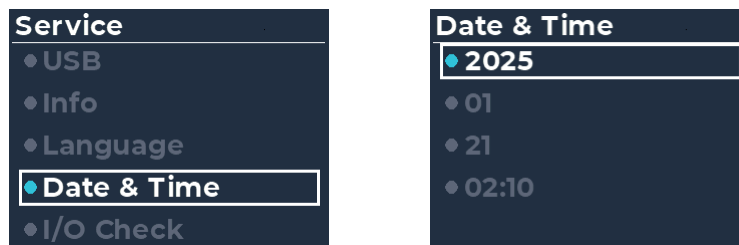


FI 7.5 PÄIVÄMÄÄRÄ JA AIKA - DATUM OCH TID - DATE AND TIME

FI: Tällä toiminnolla voidaan vaihtaa päivämäärä ja aika.

SV: Denna funktion gör det möjligt att ändra datum och tid.

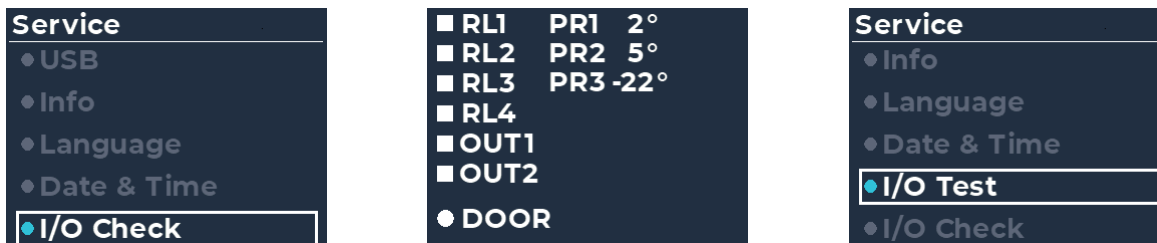
EN: This function allows the date and time to be changed.

**FI 7.6 I/O-TARKISTUS - I/O-KONTROLL - I/O CHECK**

FI: Tällä toiminnolla voidaan tarkastella tulojen ja lähtöjen tilaa. Syöttämällä asentajan salasanan (ota yhteyttä yrityksesi huoltoon), näkyviin tulee Test I/O -kohta, jonka avulla lähdöt voidaan aktivoida manuaalisesti.

SV: Denna funktion gör det möjligt att visa status för in- och utgångar. Genom att ange installatörslösenordet (kontakta företagets serviceavdelning) visas posten Test I/O, vilket gör det möjligt att aktivera utgångarna manuellt.

EN: This function allows the status of the inputs/outputs to be displayed. By entering the installer password (contact your company's service department), the Test I/O item appears, allowing the outputs to be activated manually.

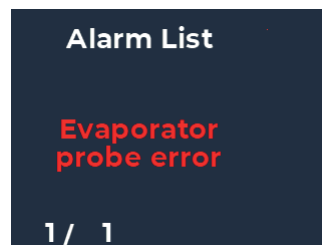
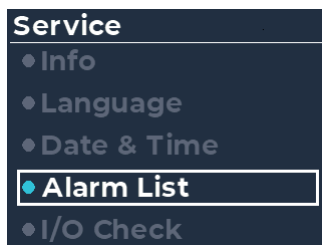
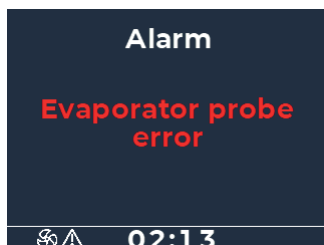


FI 7.7 HÄLYTYKSET - LARM - ALARMS

FI: Jos jokin hälytys aktivoituu, sen kuvake  ja varoitus näkyvät aloitusnäytöllä. Huoltovalikossa näkyy kohta Hälytyslista, josta voidaan tarkastella kaikkia aktiivisia hälytyksiä niiden poistumiseen saakka.

SV: Vid förekomst av något larm visas ikonen  och varningen på startskärmen. I servicemenyn visas posten Larmlista, där alla aktiva larm kan ses tills de återställs.

EN: In the presence of any type of alarm, the icon  and the warning appear on the home screen. In the service menu the item Alarm List appears, from which it is possible to view all active alarms until their return.



8. PARAMETRILUETTELO - PARAMETERLISTA - PARAMETER LIST

Par.	Parametrien kuvaus / Parameterbeskrivning / Parameter description	UM	Min. arvo / Min. värde Min. value	Max. arvo / Max. value
P001	Lämpötilan mittayksikkö 0= °C; 1= °F / mättenhet temperature 0= °C; 1= °F / unit of measure temp. 0=°C 1=°F /	-	0	1
P005	DEMO-tilan aktiivointi / aktiverar DEMO-läge / activating DEMO mode	-	0	1
P006	Näytön koko 0=kammion lämpötila suurena (yläpuolella) - asetusarvo pienellä (alapuolella); 1=kammion lämpötila pienellä (alapuolella) - asetusarvo suurena (yläpuolella). Displaystorlek 0=kammartemperatur i stort (ovan) – börvärde i litet (nedan); 1=kammartemperatur i litet (nedan) – börvärde i stort (ovan) Display size 0=chamber temperature in large (above) - set-point in small (below); 1=chamber temperature in small (below) - set-point in large (above)	-	0	1
P007	Oven mikrotulon aktivointi: 0=kontakti on kiinni (N.O.); 1=kontakti on auki (N.C.). Aktivering av dörrens mikrokontaktgång 0=när kontakten är sluten (N.O.); 1=när kontakten är öppen (N.C.) Door micro input activation: 0=with contact closed (N.O.); 1=with contact open (N.C.)	-	0	1
P008	Salasana 1. taso - käyttäjä / Lösenord nivå 1. – användare - Password 1st level – user	-	0	999
P009	Salasana 2. taso - asentaja / Lösenord nivå 2 – installatör / Password 2nd level - installer	-	0	9999
P010	Salasana 3. taso - rakentaja / Lösenord nivå 3 – tillverkare / Password 3rd level – builder	-	0	9999
P011	Haihduttimen anturitoiminto: 0=Ei käytössä; 1=Sulatus + tuulettime; 2=Puhaltimet Funktion för förångarens givare: 0 = Inaktiverad; 1 = Avfrostning + fläktar; 2 = Fläktar Evaporator probe function: 0=Disabled; 1=Defrost + fans; 2=Fans	-	0	2
P012	Paluuaika aloitussivulle solulämpötilan asetusarvon ja ylijäähdysajan muutossivulta Återgångstid till hemsidan från sidorna för inställning av celltemperatur och överkylningstid Return time to Home page from cell temperature setpoint change and overcooling time change pages	sec	0	999
P013	Asetusarvon erotus / Börvärdesdifferens / Setpoint differential	°C/°F	1	5
P014	Solun asetusarvon poikkeama / Offset för cellens börvärde / Cell setpoint offset	°C/°F	-10	10
P015	Solun anturin poikkeama / Offset för cellens givare / Cell probe offset	°C/°F	-10	10
P016	Haihduttimen anturin poikkeama / Offset för förångarens givare / Evaporator probe offset	°C/°F	-10	10
P017	Lauhduttimen anturin poikkeama / Offset för kondensorgivare / Offset condenser probe	°C/°F	-10	10
P018	Pienin sallittu asetusarvo / minsta tillåtna börvärde / minimum working setpoint	°C/°F	-50	100
P019	Suurin sallittu asetusarvo / Högsta tillåtna börvärde / Maksimi toiminta-asetusarvo	°C/°F	-50	100
P020	Kompressorin vähimmäisaika Pois päältä / Minsta kompressortid Av / Minimum compressor time Off /	sec	0	600
P021	Kahden kompressorin käynnistyksen välinen vähimmäisaika / Minsta tid mellan två kompressorstarter / Minimum time between two compressor starts	sec	0	600
P023	Kompressorin sammutusaika soluanturihälytyksessä / Kompressorns avstängningstid vid cellgivaralarm / Compressor Off time in cell probe alarm	min	0	240
P024	Kompressorin käyntiaika soluanturihälytyksessä / Kompressorns gångtid vid cellgivaralarm / Compressor On time in cell probe alarm	min	0	240
P025	Asetusarvon lukituksen aktivointi 0 = ei lukitusta; 1 = asetusarvo lukittu (paitsi ohjelman vaihtuessa) Aktivera börvärdeslås 0 = inget lås; 1 = börvärde låst (utom vid receptändring) Enable setpoint lock 0= no lock; 1= setpoint locked (unless recipe change)	-	0	1
P026	Erotustilan asetus P013: 0 = Epäsymmetrinen; 1 = Symmetrinen Differensläge P013: 0 = Asymmetrisk; 1 = Symmetrisk Differential position P013 : 0=Asymmetrical; 1=Symmetrical	-	0	1
P027	Desimaalipisteen aktivointi 0 = EI; 1 = KYLLÄ Aktivera decimalpunkt 0 = NEJ; 1 = JA Enable decimal point 0= NO; 1= YES	-	0	1
P028	Asetusarvo (suhteessa pääasetusarvoon) vastuslähtöön kytkemiseksi neutraaliyöhykkeellä Temperaturlämpläge (relativt till huvudbörvärde) för att aktivera motståndsutgång i neutralzonen Temperature setpoint (relative to setpoint) for switching on resistor output for neutral zone	°C/°F	-99	90
P031	Sulatuksen tyyppi: 0=Kompressorin pysäytys; 1=Sähkö; 2=Kuumakaasu Typ av avfrostning: 0 = Genom att stoppa kompressorn; 1 = Elektrisk; 2 = Hetgas Type of defrosting: 0=By compressor stop; 1=Electric; 2=Hot gas	-	0	2
P032	Automaattisten sulatusten välinen aika / Intervall mellan automatiska avfrostningar / Interval between automatic defrosts	h	0	100
P033	Sulatuksen päättymiskynnys / Tröskelvärde för avfrostningsslut / Defrost end threshold /	°C/°F	-99	90
P034	Sulatuksen kesto / Avfrostningens varaktighet / Defrosting duration	min	1	120
P035	Näytön koko sulatuksen aikana: 0 = Säätlämpötila; 1 = Näyttö lukittu; 2 = Teksti "dEF" Displaystorlek vid avfrostning: 0 = Regleringstemperatur; 1 = Display låst; 2 = Texten "dEF" Display size in defrosting: 0=Regulating temperature; 1=Display locked; 2=Label dEF	-	0	2
P036	Tippumisvaiheen kesto / Droppfasens varaktighet / Drip time	min	0	15
P037	Sulatusjaksojen laskentatila: 0 = Laitteen käyttöaika käytössä; 1 = Kompressorin käyttöaika käytössä; 2 = Haihduttimen lämpötilan käyttöaika käytössä < P038; Avfrostningsintervallräkningsläge: 0 = Enhetens drifttimmar aktiverade; 1 = Kompressorns drifttimmar aktiverade; 2 = Förångarens temperaturtimmar aktiverade < P038; Defrost interval count mode: 0=Device hours On; 1=Compressor hours On; 2=Evaporator temperature hours < P038;	-	0	2

Par.	Parametrien kuvaus / Parameterbeskrivning / Parameter description	UM	Min. arvo / Min. värde / Min. value	Valore max / Suurin arvo / Valeur max.
P038	Haihdutuksen kynnyn automaattisen sulatusvälin laskentaan Avdunstningströskel för automatisk avfrostningsintervallräkning Evaporation threshold for automatic defrost interval counting	oC/oF	-99	90
P039	Sulatuksen aikakatkaisuhälytyksen aktivointi: 0 = pois käytöstä; 1 = käytössä Aktivering av avfrostningens timeoutalarm: 0 = inaktiverad; 1 = aktiverad Enable defrost timeout alarm 0= disabled; 1= enabled	-	0	1
P040	Kompressorin yhtäjaksoinen käyntiaika kuumakaasusulatukselle Kompressorns sammanhängande gångtid för hetgasavfrostning Compressor On time for hot gas defrosting	min	0	100
P041	Esitiputusaika / Fördroppstid / Pre-drip time	min	0	100
P042	Yhtäjaksoinen oven aukioloaika sulatusta varten / Sammanhängande tid med öppen dörr för avfrostning / Consecutive time door open for defrosting	min	0	240
P043	Oven avaukertojen määrä sulatusta varten / Antal dörröppningar för avfrostning / Number of door openings for defrosting	-	0	240
P044	Kompressorin yhtäjaksoinen käyntiaika sulatusta varten / Kompressorns gångtid för avfrostning / Compressor On time for defrosting	min	0	999
P045	Kompressorin yhtäjaksoinen käyntiaika virran kytkennän ja katkoksen jälkeiseen sulatukseen Sammanhängande kompressordrifttid för avfrostning vid strömpåslag och strömbavbrott Consecutive compressor-on time for power-on and power-fail defrosting	min	0	500
P050	Haihduttimen puhaltimen tila normaalikäytössä: 0=Aina pois päältä; 1=Aina päällä; 2=Päällä, jos kompressor on päällä; 3=Termosäädetty (kennon anturin lämpötilan + P051); 4=Termosäädetty (kennon anturin lämpötilan + P051) jos kompressor on päällä; 5=P057:n toiminnassa; 6=Termosäädetty (P051:n kanssa); 7=Termosäädetty (P051:n kanssa) jos kompressor on päällä. Förångarfläktens läge i normalt driftläge: 0=Alltid av; 1=Alltid på; 2=På om kompressorn är på; 3=Termoreglerad (med cellgivartemperatur + P051); 4=Termoreglerad (med cellgivartemperatur + P051) om kompressorn är på; 5=Styrs av P057; 6=Termoreglerad (med P051); 7=Termoreglerad (med P051) om kompressorn är på Evaporator fan mode in normal operation: 0=Always Off; 1=Always On; 2=On if compressor On; 3=Termoregulated (with cell probe temperature + P051); 4=Termoregulated (with cell probe temperature + P051) if compressor On; 5=In function of P057; 6=Termoregulated (with P051); 7=Termoregulated (with P051) if compressor On	-	0	7
P051	Haihduttimen puhaltimen säätökynnys / Inställningströskel för förångarfläkt / Evaporator fan setting threshold	oC/oF	-99	90
P052	Höyrystimen puhallintila esi- ja tippasulatuksessa: 0=Pois; 1=Kytetty; 2=P050:n toiminnassa. Förångarfläktens läge vid fördropp och droppavfrostning: 0=Av; 1=På; 2=Styrs av P050 Evaporator fan mode in pre-drip and drip defrost: 0=Off; 1=On; 2=In function of P050	-	0	2
P053	Haihduttimen puhaltimen enimmäispoiskytkentäaika / Maximal avstängningstid för förångarfläkt / Maximum evaporator fan off time	min	0	15
P054	Haihduttimen puhaltimen käynnistyskynnys tippumisesta (verrattuna asetusarvoon) Förångarfläktens starttröskel från dropp (relativt börvärdet) Evaporator fan threshold On from drip (relative to setpoint)	oC/oF	-99	90
P055	Haihduttimen puhaltimien viive pois päältä kompressorin toimesta Pois päältä/ Fördrojning av förångarfläktarnas avstängning vid kompressoravstängning / Delay evaporator fans Off by compressor Off	sec	0	240
P056	Haihduttimen puhaltimen säätökynnyksen differentiaali / Tröskeldifferens för förångarfläktens justering / Evaporator fan adjustment threshold differential	oC/oF	-99	90
P057	Toiminta korkean/matalan kosteuden mukaan: 0=Matalalle kosteudelle (P058 ja P059 jos kompressor on pois, päällä jos kompressor on päällä); 1=Korkealle kosteudelle (aina päällä) Driftläge för hög/låg luftfuktighet: 0=För låg luftfuktighet (med P058 och P059 om kompressorn är avstängd, på om kompressorn är på); 1=För hög luftfuktighet (alltid på) Operation for high/low humidity: 0=For low humidity (with P058 and P059 if compressor Off. On if compressor On); 1=For high humidity (always ON)	-	0	1
P058	Haihduttimen puhaltimen poiskytkentäaika matalassa kosteudessa / Förångarfläktens avstängningstid vid låg luftfuktighet / Evaporator fan time Off in low humidity	sec	0	240
P059	Haihduttimen puhaltimen päälläoloaika matalassa kosteudessa / Förångarfläktens gångtid vid låg luftfuktighet / Evaporator fan time On in low humidity	sec	0	240
P060	Lauhduttimen puhaltimen tila: 0=Termosäädety (P062 mukaan); 1=Termosäädety (P062 mukaan) jos kompressor on pois, päällä jos kompressor on päällä; 2=Termosäädety (P062 mukaan) jos kompressor on pois, päällä jos kompressor on päällä, pois sulatuksessa, esitippumisessa ja tippumisessa Kondensorfläktens läge: 0=Termoreglerad (med P062); 1=Termoreglerad (med P062) om kompressorn är avstängd, på om kompressorn är på; 2=Termoreglerad (med P062) om kompressorn är avstängd, på om kompressorn är på, av vid avfrostning, fördropp och dropp Condenser fan mode: 0=Hermoregulated (with P062); 1=Hermoregulated (with P062) if compressor Off. On if compressor On; 2=Hermoregulated (with P062) if compressor Off. On if compressor On. Off in defrost, pre-drip and drip	-	0	2

Par.	Parametrien kuvaus / Parameterbeskrivning / Parameter description	UM	Min. arvo / Min. värde / Min. value	Valore max / Suurin arvo / Valeur max.
P061	Lauhduttimen puhaltimien viive pois päältä kompressorin sammuttua / Fördrojning av kondensorfläktarnas avstängning vid kompressoravstängning / Delay condenser fans Off from compressor Off	sec	0	240
P062	Lauhduttimen puhaltimen kynnysarvo / Tröskelvärde för kondensorfläkt / Condenser fan threshold	oC/oF	0	100
P071	Oven vastuksen aktivointilämpötila / Dörrmotståndets aktiveringstemperatur / Door resistor activation temperature	oC/oF	-50	100
P080	Enimmäisaika virrankatkon/STOP-tilan aikana laskureiden jatkumiseen / Maximal tid vid strömbavbrott/avstängning/STOP för återupptagning av räknare / Max. time in Power fail/Off/STOP for resumption of counters	min	1	255
P081	Näppäinten herkkyyksynns painalluksen tunnistukseen / Känslighetströskel för tangenttryckning / Key sensitivity threshold for keypress acquisition	-	0	5
P082	Kalibroitinkynns virran kytkennässä / Tröskelvärde för kalibrering vid upstart / Threshold for ignition calibration	-	0	5
P083	Näppäin-LEDien jatkuvan sammutuksen sallinta / Tillåt konstant avstängning av tangenternas LED-lampor / Enable constant switch-off of key LED	-	0	1
P090	Korkean lämpötilan hälytys ovi auki -tilassa. Delta set-arvon ylityksestä. 0 = pois käytöstä / Hög rumstemperaturlarm med öppen dörr. Delta över börvärde. 0 = inaktiverad / High room temperature alarm with door open. delta overset 0 = disable	oC/oF	0	30
P091	Oven avautumisvaroit 0 = sumneri pois / Dörröppningsvarning 0 = summer av / Door opening warning 0 = buzzer off	sec	0	255
P092	Kammion korkean lämpötilan hälytyskynns / Larmtröskel för hög rumstemperatur / Chamber high temperature alarm threshold	oC/oF	0	100
P093	Haihduttimen korkean lämpötilan hälytyskynns / Larmtröskel för hög förångartemperatur / Evaporator high temperature alarm threshold	oC/oF	0	100
P094	Korkean lämpötilan hälytyksen tyyppi (kammio); 0 = pois käytöstä; 1 = absoluuttinen / Typ av hög rumstemperaturlarm; 0 = inaktiverad; 1 = absolut / High room temperature alarm type; 0 = disabled; 1 = absolute	-	0	1
P095	Korkean lämpötilan hälytyksen tyyppi (haihdutin); 0 = pois käytöstä; 1 = absoluuttinen / Typ av hög förångartemperaturlarm; 0 = inaktiverad; 1 = absolut / Type of evaporator high temperature alarm; 0 = disabled; 1 = absolute	-	0	1
P096	Matalan lämpötilan hälytyksen tyyppi (kammio); 0 = pois käytöstä; 1 = absoluuttinen / Typ av låg rumstemperaturlarm; 0 = inaktiverad; 1 = absolut / Alarm type low room temperature; 0 = disabled; 1 = absolute	-	0	1
P097	Matalan lämpötilan hälytyksen tyyppi (haihdutin); 0 = pois käytöstä; 1 = absoluuttinen / Typ av låg förångartemperaturlarm; 0 = inaktiverad; 1 = absolut / Type of evaporator low temperature alarm; 0 = disabled; 1 = absolute	-	0	1
P098	Kammion matalan lämpötilan hälytyskynns / Larmtröskel för låg rumstemperatur / Low room temperature alarm threshold	oC/oF	-99	90
P099	Haihduttimen matalan lämpötilan hälytyskynns / Larmtröskel för låg förångartemperatur / Low evaporator temperature alarm threshold	oC/oF	-99	90
P100	Viive haihduttimen korkean/matalan lämpötilan hälytyksille / Fördrojning för hög/låg förångartemperaturlarm / Delay for high/low evaporator temperature alarms	min	0	255
P102	Lauhduttimen anturin läsnäolon sallinta (hälytyksen estämiseksi) / Aktivering av kondensorsondens närvaro (för att förhindra larm) / Enable capacitor probe presence (to inhibit alarm)	-	0	1
P103	Korkean kondensoinnin ilmoituskynns 0 = pois käytöstä / Tröskelvärde för hög kondensationssignal 0 = inaktiverad / High condensation signal threshold 0 = disabled	oC/oF	0	200
P104	Korkean kondensoinnin hälytyskynns 0 = pois käytöstä / Larmtröskel för hög kondensation 0 = inaktiverad / High condensation alarm threshold 0 = disabled	oC/oF	0	200
P105	Korkean kondensoinnin ilmoitusviive / Fördrojning för signalering av hög kondensation / High condensation signalling delay	min	0	15
P106	Korkean lämpötilan hälytysviive virran kytkennän tai katkoksen jälkeen / Fördrojning av hög rumstemperaturlarm vid uppstart eller strömbavbrott / High room temperature alarm delay from power on or power fail	min	0	255
P107	Korkean/matalan lämpötilan hälytysviive normaalissa toiminnassa / Fördrojning av hög/låg rumstemperaturlarm vid normal drift / High/low room temperature alarm delay normal operation	min	0	255
P108	Sulatuksen jälkeinen kammion korkean lämpötilan hälytysviive / Fördrojning av hög rumstemperaturlarm efter avfrostning / Post-defrost chamber high temperature alarm delay	min	0	255
P150	HACCP-lokien välinen enimmäisaika / Maximal tid mellan HACCP-loggar / Maximum time between HACCP logs	min	0	10
P151	Lämpötilaero lokituksen pakottamiseksi / Temperaturdelta för att tvinga loggning / Delta temperature to force logging	oC/oF	1	200
P200	Ylijäähdetyksen asetusarvo (absoluuttinen arvo) / Setpunkt för överkyllning (absolut värde) / Overcooling setpoint (absolute value)	oC/oF	-50	10
P201	Ylijäähdetyksaika / Överkyllningstid / Overcooling time	min	0	240
P210	Lämpötilan asetusarvo / Temperaturrens börvärde / Temperature set point	oC/oF	-50	10

Par.	Parametrien kuvaus / Parameterbeskrivning / Parameter description	UM	Min. arvo / Min. arvo / Valeur min.	Maksimi-arvo / Max. value / Valeur max.
P298	Kyrillisen näppäimistön aktivointi reseptinimen syöttöä varten / Aktivierung av kyrilliskt tangentbord för receptnamnsinmatning / Enabling Cyrillic keyboard for recipe name introduction	-	0	1
P300	K2-lähdön konfigurointi – katso P302 / K2-utgångskonfiguration – se P302 / Output configuration K2 See P302	-	0	7
P301	K3-lähdön konfigurointi – katso P302 / K3-utgångskonfiguration – se P302 / Output configuration K3 See P302	-	0	7
P302	K4-lähdön konfigurointi: 0=Ei mitään; 1=Sulatus; 2=Oven vastus; 3=Lauhduttimen puhaltimet; 4=Haihduksen puhallin; 5=Kenovalo; 6=Neutraalin alueen vastus; 7=Käytössä/Valmiustila K4-utgångskonfiguration: 0=Ingen; 1=Avfrostning; 2=Dörrvärme; 3=Kondensorfläktar; 4=Förångarfläkt; 5=Cellbelysning; 6=Motstånd för neutral zon; 7=På/Stand-by K4 output configuration: 0=Null; 1=Function defrost; 2=Door resistance; 3=Condenser fans; 4=Evaporator fan; 5=Cell light; 6=Resistance for neutral zone; 7=On/Stand-by	-	0	7
P350	Oven mikrokytkimen toiminto: 0=Kenovalo päällä; 1=Haihduksen puhaltimet pois, kenovalo päällä / Dörrbrytarängens funktion: 0=Cellbelysning på; 1=Förångarfläktar av, cellbelysning på / Door switch input function: 0=Cell light On; 1=Evaporator fans Off, cell light On	-	0	1
P450	Lauhduttimen puhaltimien teho / Kondensorfläktarnas effekt / Condenser fan power	-	0	32000
P451	Haihduksen puhaltimien teho / Förångarfläktarnas effekt / Evaporator fan power	-	0	32000
P452	Kompressorin teho / Kompressorns effekt / Compressor power	-	0	32000
P453	Kennolämpötilan näytön suodatuskaista / Filterband för celltemperaturvisning / Cell Temperature Display Filter Band	°C/°F	1	200
P454	Kennolämpötilan näytön suodattimen prosenttiosuus / Procentandel av celltemperaturvisningsfilter / Percentage of cell temperature display filter	%	0	100
P600	Modbus-osoite (kortti) / Modbus-adress för kortet / Card modbus address	-	1	247
P601	Modbus-sarjaliikenteen siirtonopeus: 0=4800bps; 1=9600bps; 2=19200bps; 3=115200bps / Överföringshastighet för Modbus-serie: 0=4800bps; 1=9600bps; 2=19200bps; 3=115200bps / Baud rate of the modbus serial: 0=4800bps; 1=9600bps; 2=19200bps; 3=115200bps	-	0	3
P602	Modbus-sarjaliikenteen pariteetti: 0=8:N:2 (8 databit, ei pariteettia, 2 stop-bittiä); 1=9:O:1 (9 databit, pariton, 1 stop-bitti); 2=9:E:1 (9 databit, parillinen, 1 stop-bitti); 3=8:N:1 (8 databit, ei pariteettia, 1 stop-bitti) Modbus-seriens paritet: 0=8:N:2 (8 databitar, ingen paritet, 2 stoppbitar); 1=9:O:1 (9 databitar, udda paritet, 1 stoppbit); 2=9:E:1 (9 databitar, jämn paritet, 1 stoppbit); 3=8:N:1 (8 databitar, ingen paritet, 1 stoppbit) Modbus serial parity: 0=8:N:2 (8 data bits, no parity, 2 stop bits); 1=9:O:1 (9 data bits, odd parity, 1 stop bit); 2=9:E:1 (9 data bits, even parity, 1 stop bit); 3=8:N:1 (8 bits, no parity, 1 stop bit)	-	0	3

11 – TEKNISK DATA

Modell	700 LT		1400 LT	
	700TNN	700BT	1400TNN	1400BT
Temperaturområde (°C)	-2/+8	-25/-15	-2/+8	-25/-15
Max antal gejdrar (st)	24		24	
Mått på bakplåtar/galler (mm)	650x530		650x530	
Mått (B x D x H mm)	700x830x2080		1400x830x2080	
Strömförbrukning (A)	1.00	1.36	1.30	2.50
Matningsspänning (V)	220-240		220-240	
Antal faser (st)	1		1	
Frekvens (Hz)	50		50	

11.1 – KEEP TEKNISK DATA (BN6LIBM003MS)

Ominaisuudet Egenskaper Features		Moottoroitu malli - Motormodell - Motorised model					
		700L			1400L		350+350L
		700TNN/TNNV-PRED	700BT-PRED	T00ITT-PRED	1400TNN/TNNV-PRED	1400BT-PRED	35/35TNNBT-PRED
Lämpötila-alue / Temperaturområde / Temperature range	°C	-2+8	-25-15	-6+4	-2+8	-25-15	-2+8 -25-15
Mitat pellit/ritilat / Mått på plåt/galler / Dimensions baking trays/grills	mm	650x530					
Ulkoleveys / Yttre bredd / External width	mm	700			1400		700
Ulkoinen syvyys / Yttre djup / External depth	mm	830					
Ulkoinen korkeus / Yttre höjd / External height	mm	2080					
Kylmäainekaasu / Köldmedium / Refrigerant gas	-	-					
Ilmastoluokka / Klimatklass / Climatic class	-	-					
Sähkönkulutus / Elförbrukning / Current absorbed	A	-	-	-	-	-	-
Jännite / Spänning / Power supply voltage	V	220-240					
Vaiheet / Faser / Phases	Nr	1 + N					
Taajuus / Frekvens / Frequency	Hz	50					
Virtakaapeli / Nätkabel / Power supply cable section	-	3Gx1,5					

Ominaisuudet Egenskaper Features		Malli ilman jäähdytysyksikköä - Modell utan kylaggregat - Without cooling unit model					
		700L			1400L		350+350L
		700TNN/TNNV-PRED	700BT-PRED	T00ITT-PRED	1400TNN/TNNV-PRED	1400BT-PRED	35/35TNNBT-PRED
Lämpötila-alue / Temperaturområde / Temperature range	°C	-2+8	-25-15	-6+4	-2+8	-25-15	-2+8 -25-15
Mitat pellit/ritilat / Mått på plåt/galler / Dimensions baking trays/grills	mm	650x530					
Ulkoleveys / Yttre bredd / External width	mm	700			1400		700
Ulkoinen syvyys / Yttre djup / External depth	mm	830					
Ulkoinen korkeus / Yttre höjd / External height	mm	2080					
Kylmäainekaasu / Köldmedium / Refrigerant gas	-	-					
Ilmastoluokka / Klimatklass / Climatic class	-	-					
Sähkönkulutus / Elförbrukning / Current absorbed	A	-	-	-	-	-	-
Jännite / Spänning / Power supply voltage	V	220-240					
Vaiheet / Faser / Phases	Nr	1 + N					
Taajuus / Frekvens / Frequency	Hz	50					
Virtakaapeli / Nätkabel / Power supply cable section	-	3Gx1,5					

11.2 – ROLL-IN TEKNISK DATA (BN6LIBM015MS)

Ominaisuudet Egenskaper Features		Moottoroitu malli - Motormodell - Motorised model			
		TN		BT	
		MPRIC70	MPRI70	MPRIC70	MPRI70
Lämpötila-alue / Temperaturområde / Temperature range	°C	+2+10		-15-20	
Mitat pellit/ritilat / Mått på plåt/galler / Dimensions baking trays/grills	mm	600x400/600x800			
Ulkoleveys / Yttre bredd / External width	mm	850	1000	850	1000
Ulkoinen syvyys / Yttre djup / External depth	mm	970	1270	970	1270
Ulkoinen korkeus / Yttre höjd / External height	mm	2311	2285	2350	2325
Kylmäainekaasu / Köldmedium / Refrigerant gas	-	R290			
Sähkönkulutus / Elförbrukning / Current absorbed	A	1.28	3.5	1.28	3.5
Jännite / Spänning / Power supply voltage	V	220-240			
Vaiheet / Faser / Phases	Nr	1 + N			
Taajuus / Frekvens / Frequency	Hz	50			
Virtakaapeli / Nätkabel / Power supply cable section	-	3Gx1,5			

Ominaisuudet Egenskaper Features		Malli ilman jäähdytysyksikköä - Modell utan kylaggregat - Without cooling unit model			
		TN		BT	
		MPRIC70-PRED	MPRI70-PRED	MPRIC70-PRED	MPRI70-PRED
Lämpötila-alue / Temperaturområde / Temperature range	°C	+2+10		-15-20	
Mitat pellit/ritilat / Mått på plåt/galler / Dimensions baking trays/grills	mm	600x400/600x800			
Ulkoleveys / Yttre bredd / External width	mm	850	1000	850	1000
Ulkoinen syvyys / Yttre djup / External depth	mm	970	1270	970	1270
Ulkoinen korkeus / Yttre höjd / External height	mm	2311	2285	2350	2325
Kylmäainekaasu / Köldmedium / Refrigerant gas	-	-			
Sähkönkulutus / Elförbrukning / Current absorbed	A	-	-	-	-
Jännite / Spänning / Power supply voltage	V	220-240			
Vaiheet / Faser / Phases	Nr	1 + N			
Taajuus / Frekvens / Frequency	Hz	50			
Virtakaapeli / Nätkabel / Power supply cable section	-	3Gx1,5			

11.3 – KEEP TEKNISK DATA (BN6LIBM014MS)

Ominaisuudet Egenskaper Features		Moottoroitu malli - Motormodell - Motorised model					
		400L		500L		600L	
		TNN	BT	TNN	BT	TNN	BT
Lämpötila-alue / Temperaturområde / Temperature range	°C	-2+8	-25-15	-2+8	-25-15	-2+8	-25-15
Mitat pellit/ritilät / Mått på plåt/galler / Dimensions baking trays/grills	mm	420x430		430x520		500x530	
Ulkoleveys / Yttre bredd / External width	mm	600		600		700	
Ulkoinen syvyys / Yttre djup / External depth	mm	600		700		700	
Ulkoinen korkeus / Yttre höjd / External height	mm	1930		2080		2080	
Kylmäainekaasu / Köldmedium / Refrigerant gas	-	R290					
Ilmastoluokka / Klimatklass / Climatic class	-	5					
Sähkönkulutus / Elförbrukning / Current absorbed	A	1.13	3.25	1.13	3.25	1.13	3.25
Jännite / Spänning / Power supply voltage	V	220-240					
Vaiheet / Faser / Phases	Nr	1 + N					
Taajuus / Frekvens / Frequency	Hz	50					
Virtakaapeli / Nätkabel / Power supply cable section	-	3Gx1,5					

11.1 – KEEP TEKNISK DATA (BN6LIBM013MS)

Ominaisuudet Egenskaper Features		Moottoroitu malli - Motormodell - Motorised model		
Lämpötila-alue / Temperaturområde / Temperature range	°C	-2+8	-22-18	-2+8 -22-18
Mitat pellit/ritilat / Mått på plåt/galler / Dimensions baking trays/grills	mm	500x680		
Ulkoleveys / Yttre bredd / External width	mm	850		
Ulkoinen syvyys / Yttre djup / External depth	mm	760		
Ulkoinen korkeus / Yttre höjd / External height	mm	2110		
Kylmäainekaasu / Köldmedium / Refrigerant gas	-	R290		
Ilmastoluokka / Klimatklass / Climatic class	-	5		
Sähkönkulutus / Elförbrukning / Current absorbed	A	1.61	3.53	4.17
Jännite / Spänning / Power supply voltage	V	220-240		
Vaiheet / Faser / Phases	Nr	1 + N		
Taajuus / Frekvens / Frequency	Hz	50		
Virtakaapeli / Nätkabel / Power supply cable section	-	3Gx1,5		

Metos Oy Ab

Ahjonkaarre, 04220 Kerava

Puh. 0204 3913

metos.finland@metos.fi

www.metos.fi

metos
kitchen intelligence®